



## WOXX

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1483/18  
ISSN 2354-4597  
2.20 €  
06.07.2018

# Plang



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## La messe est dite !

Les assises culturelles et la présentation du plan de développement culturel marquent la fin (provisoire) des années DP à la culture - un bon moment pour faire le bilan.

Regards p. 4

### EDITO

**Substanzlos, und doch skandalös S. 2**

Das EU-Ratstreffen zur Migration bot kaum Konkretes. Doch es dokumentiert den Sieg der autoritären Rechten über die Idee der Humanität.

### NEWS

**Le climat sauveras p. 3**

Les revendications électorales du Klima-Bündnis sont radicales. Surprenant, au vu de la couleur politique des élus locaux impliqués.

### REGARDS

**LGBTIQ-Paradies Luxemburg? S. 8**

Luxemburg gibt sich gerne als liberal und weltoffen. In der LGBTIQ-Politik gibt es jedoch noch viele Baustellen.



0 1 4 8 3

5 453000 211009

## EDITORIAL

EU-FLÜCHTLINGSPOLITIK

# Gipfel der Selbstzerstörung

Thorsten Fuchshuber

**Die Abschlusserklärung des Ratstreffens zur Migrationspolitik zeigt erneut: Die EU macht den Laden dicht und arbeitet an ihrer Auflösung.**

Luxemburgs Außenminister Jean Asselborn hat vor kurzem ausgesprochen, was mit der Flüchtlingspolitik der EU auf dem Spiel steht: „Es geht nicht nur um Schengen, es geht nicht nur um Menschlichkeit. Es geht auch um den Fortbestand der Europäischen Union.“ Nähme man ihn beim Wort, dann wäre die Veröffentlichung der „Schlussfolgerungen“ des EU-Ratstreffens zur Flüchtlingspolitik am Donnerstag vergangener Woche eigentlich ein guter Zeitpunkt gewesen, um zu erklären: Die europäische Idee ist endgültig tot.

Dabei steht das so genannte „umfassende Migrationskonzept“, über das sich die Regierungschefs der Mitgliedsstaaten verständigt haben, in der Tradition der bereits bestehenden repressiven Praxis der EU. Die vage vorgeschlagenen Erweiterungen, wie etwa EU-interne oder externe Flüchtlingscamps, waren angesichts mangelnder Kandidatenländer bereits kurz nach dem Treffen nichts mehr als unrealistische Gipfelgeschichte. Dank der erfolglos versuchten Umverteilung von Flüchtlingen innerhalb der EU wisse man ja, was aus Ideen wie der freiwilligen Schaffung von Zentren für Asylsuchende werden dürfte, so auch die Asti nicht ohne Hohn an die Adresse der „leaders de cette désunion“.

Doch trotz ihres vorwiegend propagandistischen Gehalts hat diese Ratsklärung das Zeug zum Totenschein. Zum einen, weil nun aktenkundig ist, dass man den Regionalisten und Nationalisten, die die EU zerstört sehen wollen, nichts entgegenzusetzen hat, nichts entgegenzusetzen will. Es gehört zum Irrsinn der Diskussion über die Vorschläge vom vergangenen Wochenende, dass Politiker\*innen wie Merkel, Macron und Juncker noch immer erfolgreich den Anschein erwecken, als stemmten vor allem sie sich den migrationspolitischen Forderungen etwa der Visegrád-Staaten und Italiens entgegen.

Als Xavier Bettel am Rande des Gipfels klarstellte, wer sich die Staats- und Regierungschefs der Visegrád-Länder anschauen, treffe „auf einen von der polnischen PiS-Partei, einen Christdemokraten, einen Sozialisten und einen Liberalen“, könne hinsichtlich deren

Flüchtlingspolitik also nicht einfach von „der Rechten“ sprechen, hat er hingegen eine Wahrheit ausgeplaudert, die nicht nur die von ihm gemeinten Politiker betrifft.

So hat der EU-Rechtsprofessor Steve Peers bereits im Mai 2016 darauf hingewiesen, dass die von der Europäischen Kommission seit Jahren vorbereitete Reform des Dublin-Systems einer „Orbanisierung des Europäischen Flüchtlingsrechts“ gleichkäme, weil sie die Kernelemente der ungarischen Politik übernehme: „die Abweisung im Wesentlichen aller Asylsuchenden an den Außengrenzen, einhergehend mit ihrer möglichst rohen Behandlung, um so das Schengen-System der offenen Binnengrenzen zu erhalten“.

## Diese Ratserklärung hat das Zeug zum Totenschein.

Zum anderen signalisieren die vergangene Woche von den versammelten Staats- und Regierungschefs verabschiedeten Schlussfolgerungen aufs Neue, dass man das Treiben von Autokraten und Regimes nach dem Vorbild der Türkei und Libyens quasi bedingungslos zu legitimieren bereit ist, solange sie migrationspolitisch kooperieren und für die EU die Drecksarbeit machen. Nicht nur die Flüchtlinge, sondern auch die betroffenen Gesellschaften zahlen für diese schmutzigen Deals einen sehr hohen Preis.

Die Europäische Union demonstriert, wie politikunfähig sie innen- wie außenpolitisch in Wirklichkeit ist. Probleme werden nicht angegangen, sondern durchgereicht, bis sie irgendwann bei den Mitgliedsstaaten ankommen, die das letzte Glied in der Kette bilden, ob austeritäts- und damit sozialpolitisch, oder hinsichtlich der Flüchtlingssituation. Die EU basiert nicht auf Solidarität, sondern scheint nichts weiter als ein von seinen stärksten Mitgliedern dominierter Interessenverband zu sein, dem mit der Zuspitzung der inneren Widersprüche der Laden nun Stück für Stück um die Ohren fliegt.

Den 28. Juni 2018 wird man daher im Gedächtnis behalten: Als den Tag, an dem die Europäische Union in eine kritische Phase ihrer Selbstzerstörung eingetreten ist.

NEWS

## NEWS

Klima-Bündnis: Global, local, radical **p. 3**

## REGARDS

Politique culturelle: Vers l'autogestion? **p. 4**

LGBTIQA-Politik: Reebou-wäiss-blo? **S. 8**

Mai 68: Das Persönliche ist politisch **S. 10**

Prager Fréijoer: En neie lénke Modell, eng Utopie? **S. 12**

Flüchtlinge: Europa macht die Schotten dicht **S. 14**

## AKTUELL

KLIMA-BÜNDNIS

# Global, local, radical

Raymond Klein



**Le changement climatique est un sujet grave. Au sein du Klima-Bündnis, des élus locaux mettent en avant des revendications radicales – même s'ils ne sont pas affiliés aux Verts !**

« Les inondations dans la région du Müllerthal en juin, l'arrivée de nouvelles espèces, les températures montantes et les situations météorologiques extrêmes nous montrent que le changement climatique est bien arrivé, chez nous aussi. » Pour présenter ses revendications électorales, le 4 juillet, le Klima-Bündnis Lëtzebuerg a choisi de les ancrer dans la réalité locale. Une démarche assez logique pour cette « Alliance climat » qui regroupe 38 communes luxembourgeoises et se consacre à la sensibilisation et aux actions au niveau local.

Agir localement n'empêche pas de penser globalement, c'est ce que démontrent les revendications : afin de contribuer à la limitation du réchauffement à 1,5 degré prévue dans l'accord de Paris, le Luxembourg devrait réduire ses émissions de gaz à effet de serre d'au moins 55 % avant 2030. Notons qu'actuellement le cadre européen prévoit 40 % seulement. L'augmentation demandée par le Klima-Bündnis correspond en proportion à ce qui est considéré par les experts comme ajustement nécessaire au niveau de l'Union européenne afin de respecter l'accord de Paris.

## Le vert du noir

L'objectif pour les énergies renouvelables est encore plus ambitieux : en 2030, celles-ci devraient atteindre 50 % de la consommation totale - actuellement, le Luxembourg peine à atteindre 11 % pour 2020. Pour cela, il faudra notamment réduire drastiquement la consommation d'énergie - « une mise en ques-

tion de notre modèle économique sera inévitable ».

Ces revendications sont nettement plus ambitieuses que ce qu'on trouve, par exemple, dans le programme électoral de Déi Gréng. Pourtant, elles sont endossées par 38 communes de couleurs politiques très variées. Surtout, sur les huit représentants communaux cités dans le communiqué du Klima-Bündnis, sept sont affiliés au CSV. Un signe que si ce parti gagne, l'orientation du prochain gouvernement sera noir-vert, même si les Verts n'y figurent pas ? Relevons aussi que la seule femme citée dans le communiqué est Béatrice Kieffer, vice-présidente du Mouvement écologique.

Le Klima-Bündnis insiste également sur la dimension locale du changement climatique : « Ensemble avec le ministère de l'Intérieur, il faudra trouver les moyens pour instaurer les communes comme véritables acteurs en la matière et leur donner des bases légales solides, par exemple pour les cahiers de charges des commandes. » Afin d'atténuer les effets du réchauffement, il est notamment proposé de multiplier les projets de renaturation pour contrecarrer les débordements des rivières. Quant aux inondations et autres catastrophes dans les pays plus exposés, le Klima-Bündnis estime que « les capacités d'accueil pour des migrants climatiques doivent être augmentées partout en Europe ».

Les autres revendications abordent des sujets très variés. Relevons que l'agriculture biologique devrait représenter 25 % du secteur en 2025, tandis que « dans l'agriculture conventionnelle, il faudra se concentrer sur une production saisonnière afin de limiter les transports à longue distance ». Enfin, concernant la mobilité, le Klima-Bündnis estime que « la part de la mobilité individuelle motorisée doit être réduite et la fin du tourisme à la pompe amorcée ».

## SHORT NEWS

## Le KEP a remué (un peu) la Chambre

(lc) - Dans le souci de ne pas passer à côté et de démontrer qu'eux aussi s'intéressaient à la politique culturelle, les coalitionnaires socialistes et verts ont tenté de peser dans le débat cette semaine. D'abord, le LSAP a présenté les idées issues de son groupe de travail dédié à la culture mardi matin. L'après-midi, Déi Gréng ont organisé une heure d'actualité à la Chambre des députés. Alors que le consensus sur la qualité du plan de développement culturel était presque unanime - n'y manquait que Fernand Kartheiser, qui dans une intervention qu'on ne peut décrire que comme hallucinante l'a qualifié de « plan de gauche » -, les vieilles querelles ont refait surface. Octavie Modert, au nom du CSV, a critiqué le gouvernement pour sa lenteur à mettre en place le plan et pour le fait de l'avoir publié juste avant les élections d'octobre. Le socialiste Franz Fayot a lancé une pique envers le premier ministre (absent) pour sa réponse à une actrice pendant les assises culturelles (voir article Thema dans ce numéro). Le libéral André Bauler s'est livré à une de ces performances insipides dont il a le secret, et finalement Marc Baum, pour Déi Lénk, a reconnu l'importance du document tout en rappelant que tout n'était qu'une question de volonté politique. En somme : (presque) tout le monde aime la culture, surtout avant les élections.

## Besserer Schutz von Mädchen und Frauen

(tj) - Sieben Jahre nach ihrer Unterzeichnung ist die Istanbul-Konvention diese Woche endlich vom Parlament ratifiziert worden. Bei dieser Konvention handelt es sich um ein Übereinkommen des Europarats zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen sowie häuslicher Gewalt. Das entsprechende Gesetz sieht eine engere Fassung der Rechtsnormen, eine Verschärfung der Strafen sowie die Erweiterung der Präventionsmaßnahmen und des Opferschutzes vor. Fortan gilt die Devise: „Wer schlägt, der geht“. Die Verjährungsfrist wird auf zehn Jahre ab der Volljährigkeit der Opfer verlängert, weibliche Genitalverstümmelungen sollen künftig als eigenständiges Verbrechen gelten. Obwohl der Text am Dienstag in der Chamber viel Lob erfuhr und fast einstimmig angenommen wurde, wurden auch einige Kritikpunkte genannt. Im Gesetz sei psychologische Gewalt nicht als Motiv zurückbehalten worden, bedauerte zum Beispiel die CSV-Abgeordnete Sylvie Andrich-Duval. Sie warf zudem die Frage auf, wie Gewaltprävention besser in diverse Ausbildungen integriert werden könne. Roy Reding begründete die Gegenstimme der ADR damit, dass man einen solchen „Gender-Gaga“ für „Blödsinn“ halte.

## China: Gegen Kohle, für die Schiene!

(lm) - Smog ist für die chinesische Regierung ein hochsensibles Thema - die politische Stabilität des Landes, die lange Zeit durch Wachstum und steigenden Wohlstand abgesichert wurde, ist seit Jahren auch abhängig von Faktoren wie Lebensqualität und Gesundheitsvorsorge, insbesondere für Kinder. Am 3. Juli legte Peking, wie Reuters berichtet, einen Plan gegen die Luftverschmutzung vor, der weiter geht als die bisher angewandten Maßnahmen. Statt 28 sollen nun 82 Städte in dieses Vorhaben einbezogen werden. In Shanghai und seinen Nachbarprovinzen muss bis 2020 der Kohleverbrauch um fünf Prozent, rund um Peking sogar um zehn Prozent gesenkt werden. In der Schwerindustrie sollen in den als kritisch angesehenen Provinzen die Kapazitäten eingefroren werden, die Stahlprovinz Hebei muss ihre Jahresproduktion sogar von 286 Millionen Tonnen (2013) auf 200 Millionen (2020) reduzieren. Interessanterweise wird auch der Straßenverkehr ins Visier genommen, wie ein weiterer Reuters-Artikel erläutert. Anfang 2019 sollen ähnlich strenge Emissionsstandards wie in der EU gelten. Eingeplant ist auch ein strenges Vorgehen gegen Mogeilei seitens der Emissionsprüfstellen. Durch Kontrollen und Besteuerung möchte die Regierung auch die Verlagerung des Gütertransports von der Straße auf die Schiene fördern - eine Initiative, die in Europa derzeit leider unvorstellbar ist.

REGARDS

POLITIQUE CULTURELLE

# Vers l'autogestion?

Luc Caregari

**Les assises culturelles et surtout la présentation aussi attendue que redoutée du plan de développement culturel (KEP) ont marqué le dernier temps fort de cette législature en matière de politique culturelle - il est donc temps de faire le bilan.**

Commençons par la fin : après deux journées de discussion et de tables rondes dans l'auditorium du conservatoire de la Ville de Luxembourg, une dernière prise de parole a lancé une invitation directe au premier ministre et ministre de la Culture Xavier Bettel, présent samedi matin, à réagir. Dans une intervention courageuse, l'actrice Larisa Faber a pris le ministre à son propre jeu en lui demandant comment la précarité des intermittent-e-s et des titulaires du statut d'artiste était acceptable, alors qu'en même temps lui et son secrétaire d'État ne cessaient de vanter la durabilité de la scène culturelle dans l'avant-propos du KEP. Mauvais perdant et ne supportant que très mal la contradiction, Bettel est monté sur scène pour démonter l'actrice, racontant que lui aussi aurait été un jeune avocat libéral devant se contenter d'un maigre salaire - et que c'était bien là le prix de l'indépendance.

Si l'on oublie le côté lamentable d'une telle réaction et le manque de maîtrise de soi du premier ministre, on doit aussi constater le hors-sujet flagrant. Car le petit avocat avance - normalement - très vite dans la grille des salaires, alors que les intermittent-e-s et les titulaires du statut d'artiste n'ont que très peu de perspectives de s'enrichir. Et ces personnes-là ne le veulent peut-être pas, car pouvoir vivre de leur art leur suf-

fit. Mais pour un libéral, ne pas vouloir s'enrichir matériellement est difficilement compréhensible, comme Bettel l'a démontré par la suite dans son discours. Laissant de côté les revendications essentielles de celles et ceux qui s'engagent pour leur art, dont certaines idées comme une baisse du taux de la TVA seraient tout de même aisément applicables, le ministre s'est mis à divaguer en comparant l'engagement culturel à celui de la participation à une start-up. Et de conclure que « le budget culturel n'est pas un gaspillage, mais un investissement ».

Tout faux. S'il n'est certes pas un gaspillage, il n'est pas non plus un simple investissement dans une jeune entreprise. Pour le savoir, il lui aurait juste fallu tourner la page d'après son avant-propos et lire la citation que le coordinateur du KEP, Jo Kox, a mise en exergue de son introduction, et qui annonce la couleur du document : « Der Staat hat zur Kunst nur ein einziges Verhältnis zu haben : dass er Einrichtungen schafft, welche sie organisieren. Die Bühne ist eine moralische Anstalt, er hat die Anstalt zu schützen und die Moral ihr zu überlassen », écrivait Robert Musil déjà en 1921.

## Bettel contrarié

Car la culture n'est pas une entreprise, mais elle est un droit inscrit dans la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1927 et défini par la déclaration de Fribourg en 2007, comme il est rappelé dans un des textes de l'introduction qui mettent en perspective le KEP. Il est garanti ainsi à chaque citoyen-ne le droit à l'accès et à la participation

Dictionnaire KULTUR-BETTEL

**artiste** [ ar'tist ]  
working poor



PHOTO : © MCULT



Tables rondes animées lors des assises culturelles.

à la culture ainsi qu'à l'émancipation par son biais. L'État n'intervient dans la culture que comme garant de son existence, dans le cadre de son contrat avec ses citoyen-ne-s.

Et c'est ce changement de paradigme qu'anticipe le KEP, en quelque sorte. Document écrit « par le secteur et pour le secteur », comme l'a rappelé Guy Arendt (ce qui n'est pas vrai à 100 pour cent, vu que le ministère a eu l'occasion de le réviser), il rassemble pour une première fois les doléances, mais aussi les visions du secteur culturel. Un secteur qui n'est pas pris au sérieux par les autorités comme il le faudrait, comme le rappelle Kox dans son texte : « Avec la richesse institutionnelle que connaît le Luxembourg, il est inadmissible que le consommateur culturel vive une offre culturelle cosmopolite et de qualité, tandis que l'artiste ne trouve pas le cadre adéquat dans lequel valoriser ses productions. »

Cela dit, les réflexions de Xavier Bettel étaient symptomatiques des cinq dernières années de politique culturelle libérale, qui ont vu des détériorations majeures de la considération des artistes, mais aussi de leurs conditions de travail. À peine arrivée au ministère de la Culture, Maggy Nagel, la première de cette législature à ce poste, s'efforça de malmenier une scène déjà frustrée par les an-

nées de stagnation et de flegmatisme conservateurs qu'elle venait de vivre. Le moins qu'on puisse dire, c'est que Nagel a fait bouger les choses, mais rarement dans le bon sens : suppression des conventions avec les asbl et du congé culturel (dans quel autre secteur aurait-on osé une telle approche ?), dégradation des intermittents et des titulaires du statut d'artiste à des assisté-e-s (glissement sémantique qui en dit long), placements dans les conseils d'administration de proches politiques (une vieille tradition à laquelle le DP n'a pas échappé). Et puis que dire des traitements subis par Enrico Lunghi ou plus récemment par Janina Strötgen et Andreas Wagner ? Rien, à part souscrire à l'analyse de la collègue Josée Hansen du Lëtzebuurger Land, quand elle décrit en détail la chasse à l'intello (supposément de gauche) orchestrée par ce gouvernement. En d'autres mots, ce n'est pas uniquement une libéralisation et une mise au pas de la culture pour le nation branding que le DP a apportées, mais le parti a aussi su mettre en place ses proches dans les réseaux et les lieux de décision qui importent.

Ce qui fait du KEP aussi un document qui contredit la gouvernance libérale sur presque tous les points. C'est pourquoi il était presque amusant d'entendre Guy Arendt en dé-

tailler en long et en large les 61 recommandations, puisqu'elles ne s'accordent pas avec son travail et celui de son parti. Bref, si on veut se laisser aller à une petite dose de sarcasme : le KEP est la seule promesse délivrée par ce gouvernement qui n'a pas fini en débâcle. Sinon, il ne reste qu'à comparer le programme gouvernemental au bilan qu'en a fait Forum Culture(s) pour connaître le peu de promesses transposées depuis 2013.

### Pas un investissement, mais un droit

En détail, le document de quelque 190 pages (auxquelles s'ajoute une bibliographie séparée de 30 pages) est composé à un tiers d'analyses en profondeur du secteur culturel : histoire de la politique culturelle, cadres légaux, impact économique (dans ce cadre, il est intéressant de savoir que le weekend dernier, le portail des statistiques a publié un rapport sur l'impact économique du secteur culturel au Luxembourg) et autres textes. Bref, une vraie mine d'or d'analyses et de chiffres pour celles et ceux qui s'intéressent aux détails et qui veulent comprendre la situation actuelle du secteur au grand-duché.

Outre ces explications, les chapitres suivants reprennent les recommandations issues des fameux

ateliers du jeudi lancés par le coordinateur Jo Kox, où acteurs du secteur et responsables ministériels ont pu libérer leur parole et imaginer un meilleur avenir, à défaut d'avoir un présent satisfaisant.

Dans onze sous-chapitres sur les thèmes de la gouvernance, de la création, de la valorisation du travail culturel et de la professionnalisation, du patrimoine culturel, des industries culturelles et créatives, de la culture en région, de l'action culturelle internationale, de l'éducation artistique et culturelle, de la culture accessible et inclusive, de la recherche et de l'innovation et finalement du suivi et de l'évaluation du KEP, les pistes à suivre sont présentées.

Peu étonnant, le chapitre de la gouvernance figure en premier. Avec la recommandation phare d'« établir la structuration et le fonctionnement d'un ministère de la Culture 'nouvelle génération' » - qui impliquerait un recentrage du ministère sur son rôle de définition des stratégies et surtout le « passage d'une administration de gestion à une administration stratégique ». Les autres recommandations concernant la gouvernance ne sont en fait que des supplétifs de la première, comme une simplification des processus administratifs, un comité interministériel ou encore une redéfinition de la politique de conven-

## THEMA



tionnement et de subventionnement. Ce qui a fait dire à l'encore cheffe du centre culturel opderschmelz, Danièle Igniti, qu'il s'agissait en fait d'une « réforme administrative du ministère de la Culture » plutôt que d'un plan de développement. C'est bien possible, mais peut-être qu'une telle réforme est une condition sine qua non pour avancer.

### Rien de bien nouveau

La création aurait, selon le KEP, besoin d'un état des lieux (alors que des études ont été menées sur les pratiques culturelles ces dernières années). Mais plus importantes sont les revendications réelles du secteur qui ont trouvé leur chemin dans le plan : plus d'espaces pour artistes, plus de résidences et plus d'artistes luxembourgeois dans les institutions et les radios et télévisions. Gageons que cette dernière recommandation porte la griffe du secteur musical - et qu'elle ne devrait pas plaire au monopoliste RTL, qui préfère traiter les musicien-ne-s du cru comme des plantes exotiques. Ajoutons encore que des quotas sont la normalité dans d'autres pays européens, notamment en France.

Mais ce n'est qu'au chapitre de la valorisation que les revendications du secteur apparaissent vraiment, entre autres celles de la Theater Federatioun, que cette dernière avait opportunément présentées à la

presse juste avant les assises. On y retrouve notamment l'evergreen de la TVA culturelle, qui est actuellement de 17 pour cent et perçue comme handicapante par l'entière du secteur - le ministère est déjà au courant depuis longtemps. À titre de comparaison, la France impose ses artistes à hauteur de 2 pour cent, malgré la directive TVA de l'Union européenne. Et bien sûr, une refonte de la loi de 2014 sur les intermittent-e-s et les titulaires du statut d'artiste : il y est notamment demandé une révision et une séparation des aides qu'un-e artiste peut obtenir. Sinon, un guichet unique est demandé, et une meilleure formation continue pour artistes et acteurs/trices culturel-le-s, qui trop souvent doivent se battre dans une jungle bureaucratique au lieu de se concentrer sur les créations. Les demandes ne diffèrent que peu de celles d'autres secteurs : simplification administrative, plus de transparence et surtout une vraie « accountability », une responsabilisation de l'administration - qui devrait par exemple motiver ses décisions de subvention. Une pratique déjà courante au Film Fund, mais pas dans les autres branches. L'effacement des disparités entre les différentes disciplines artistiques est un des dénominateurs communs sur lequel tout le monde est tombé d'accord.

Un autre point commun de ces recommandations est qu'elles sont tout sauf nouvelles. Qui connaît un peu la

scène sait que ces rengaines se promènent depuis des années, voire des décennies. Ainsi, au chapitre dédié au patrimoine culturel, on retrouve « la construction de nouvelles archives », un écueil insurmontable depuis plusieurs législatures. Tout comme le sont les demandes de réformes des lois sur l'archivage ou sur le mécénat. Créer de nouvelles structures comme un centre national de l'architecture ou un institut du patrimoine culturel se retrouve aussi au menu. Une curieuse exception s'est tout de même glissée dans les recommandations : celle de créer une galerie d'art nationale. Curieuse, parce que premièrement celle-ci vient de passer par le Conseil de gouvernement, qu'elle est voulue politiquement par Xavier Bettel et surtout parce que - selon nos informations - elle ne fait pas suite à une demande du secteur, mais a été introduite dans le KEP sur la demande du ministère. On n'est jamais mieux servi que par soi-même.

Rien de bien nouveau non plus dans les autres chapitres : on souhaite un rapprochement avec les industries créatives, sans vraiment préciser comment ; il faut renforcer la culture en région et améliorer la distribution internationale en mettant enfin toutes les disciplines artistiques à la même enseigne - ou en arrêtant de privilégier les musicien-ne-s, c'est selon le point de vue. Au chapitre traitant de l'accessibilité et de l'inclu-

sion, on retrouve aussi une réforme du Kulturpass (l'actuelle aumône culturelle faite aux allocataires de vie chère, dont ils/elles ne profitent que très peu) et l'introduction d'un « welcome kit » culturel (copié sur la ville de Bâle). Finalement, on retrouve le vœu pieux d'un rapprochement avec l'université, ce qui serait conditionné par un meilleur traitement des sciences humaines par cette dernière.

Donc, qu'est-ce que le KEP ? Une série de recommandations sans vision cohérente, comme le disent certain-e-s ? Un triste état des lieux, comme le prétendent d'autres ? C'est un peu tout cela : dans une société luxembourgeoise où le secteur culturel a connu une grande croissance ces dernières décennies - et ne va pas cesser de croître, à l'image de toute la société -, le ministère de la Culture n'a pas pu suivre. Que ce soit par manque de volonté politique ou par manque de vision du secteur, peu importe finalement. Le KEP est le constat de cet écart et un outil d'émancipation pour la scène. Quand la version définitive sera présentée le 26 septembre (les différents acteurs culturels ont jusqu'à fin juillet pour faire part de leurs observations), ce document deviendra un levier pour la scène face à celle ou celui qui sera installé-e à l'hôtel des Terres Rouges après les élections. À la scène de s'y identifier et de l'utiliser, même s'il faudra le faire contre vents et marées.



L'hebdomadaire luxembourgeois critique et indépendant engage

**une journaliste ou un journaliste à durée indéterminée (plein temps)**

**une journaliste ou un journaliste à durée indéterminée (mi-temps)**

pour son équipe rédactionnelle « actualité politique et sociale » et online.

#### Tâches :

- rédaction d'articles en français ou allemand
- coordination (par roulement avec les collègues) de l'édition hebdomadaire
- rédaction d'articles en ligne

#### Le woxx recherche un collaborateur ou une collaboratrice qui

- a de l'expérience dans le journalisme
- connaît les réalités politiques et sociales luxembourgeoises
- est motivé-e pour assumer des responsabilités dans une entreprise autogérée
- a le sens du travail en équipe tout en sachant travailler de manière autonome
- a des compétences avérées dans le domaine numérique

Des compétences linguistiques en luxembourgeois ou la volonté de l'apprendre constituent un avantage.

Rémunération : salaire unique pratiqué par le collectif woxx.

**Envoyez votre dossier de candidature (avec un choix d'articles de votre plume) uniquement sous forme électronique à [candidate@woxx.lu](mailto:candidate@woxx.lu) pour le 8 juillet 2018 au plus tard.**

Pour toute information supplémentaire : [candidate@woxx.lu](mailto:candidate@woxx.lu)



## AVIS

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** fournitures**Modalités d'ouverture des offres :**

Date: 29/08/2018 Heure: 10:00

Lieu: Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :** Fourniture d'équipement sport dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux.**Description succincte du marché :**

- Matériel pour différentes disciplines de sport (gymnastique, athlétisme, tennis de table, tennis, hockey, baseball, sports de combat)
- Matériel didactique
- Matériel de sécurité piscine

La durée prévisible des travaux est de 7 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 1er trimestre 2019.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :** Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour la fourniture d'équipement sport dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 02/07/2018**La version intégrale de l'avis no 1801013 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)****Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** ouverte**Type de marché :** travaux**Ouverture le** 24/07/2018 à 10:00.**Lieu d'ouverture :**Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg**Intitulé :** Installation d'un réseau informatique sans fil dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg.**Description :**

- 24 switches Wireless Controller
- 340 points d'accès dont certains avec la fonctionnalité de géolocalisation

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible du marché est de 40 jours ouvrables à débiter au 4e trimestre 2018.

**Conditions de participation :** Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.**Conditions d'obtention du dossier de soumission :** Les documents desoumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée pour cette soumission.**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'installation d'un réseau informatique sans fil dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date de publication de l'avis 1801008 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) :** 02/07/2018**Postes vacants****Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

Le Centre socio-éducatif de l'État recrute

**des éducateurs gradués (m/f) A2 et des éducateurs (m/f) B1, à tâche complète et en CDI et CDD, pour les besoins de ses internats à Dreibern et Schrassig, avec effet immédiat ou à convenir.**

Les candidat(e)s doivent être détenteurs du diplôme d'éducateur gradué respectivement de l'éducateur diplômé ou disposer d'une équivalence.

Outre la formation spécifique demandée pour le poste, de bonnes connaissances des trois langues d'enseignement au Luxembourg, à savoir le luxembourgeois, l'allemand et le français, ainsi que la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne sont requises.

Le détail concernant le dossier de candidature et l'adresse d'envoi sont

disponibles sur le site du ministère : <http://postes-vacants.men.lu/>Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au **13 juillet 2018 au plus tard**. Une première sélection sera faite sur base des dossiers. Toute demande incomplète respectivement ne répondant pas aux exigences demandées sera refusée.**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse****Recrutement auprès des lycées publics****Examens-concours en vue de l'admission au stage pour l'enseignement secondaire**

Il est porté à la connaissance des intéressés (m/f) que le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organisera entre le 1er novembre 2018 et le 15 mars 2019 des examens-concours en vue de l'admission au stage d'enseignant qui débutera le 1er septembre 2019.

La liste des spécialités, non exhaustive, peut être consultée à l'adresse internet suivante : <http://avis.men.lu/>

Les spécialités dans lesquelles un examen-concours sera effectivement organisé seront déterminées ultérieurement sur base du plan de recrutement à arrêter par le gouvernement en Conseil.

Les informations détaillées concernant les formations et conditions requises pour chaque groupe de traitement se trouvent dans le dossier d'information et d'inscription (<http://edulink.lu/836t>).**Inscription pour le 21 septembre 2018 au plus tard.**L'inscription se fait par voie électronique sur le site du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (<http://avis.men.lu/>).

## SOZIALES

LGBTIQA-POLITIK

# Reebou-wäiss-blo?

Joël Adami

## Auch nach fünf Jahren progressiver Koalition bleiben viele Baustellen in der LGBTIQA-Politik bestehen.

Ein schwuler Premierminister und ein schwuler Vizepremier an der Spitze einer Koalition, die sich über die Marschrichtung in gesellschaftspolitischen Dossiers einig ist: Vor fünf Jahren wirkte es so, als könnte sich Luxemburg zu einem progressiven Land wandeln, zu einem Vorreiter in Sachen Anerkennung und Stärkung der LGBTIQA-Rechte werden.

2018 steht das Großherzogtum lediglich an 18. Stelle im Länderranking der Europasektion der International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association (Ilga) und erhält nur 47 Prozent in dem Bewertungssystem der NGO. Ilga untersucht jedes Jahr die LGBTIQA-spezifischen Gesetze von 49 europäischen Ländern und erstellt ein Ranking. Schlechte Noten bekommt Luxemburg hier bei der Bekämpfung von Hassrede, der Anerkennung des Geschlechts von trans Personen, dem Asylrecht und der Wahrung der körperlichen Integrität von intergeschlechtlichen Personen.

Dabei hatte die Legislaturperiode eigentlich vielversprechend angefangen. Am 18. Juni 2014 stimmte das Parlament über die gleichgeschlechtliche Ehe ab und führte damit gleichzeitig ein Adoptionsrecht für gleichgeschlechtliche Ehepaare ein. Ein Gesetzesprojekt, das bereits in der Regierungserklärung von 2009 vom damaligen Premierminister Jean-Claude

Juncker mit den Worten „Glück lässt sich nicht exklusiv über klassische Strukturen und Einrichtungen definieren“ angekündigt wurde. Nach einer doch hitzigen Debatte, in der der ADR-Abgeordnete Roy Reding von „der Zerstörung der Institution Ehe“ sprach, stimmten lediglich die ADR und der CSV-Abgeordnete Aly Kaes dagegen. Letzterer wird in einer CSV-Wahlkampfbrochure, die vor wenigen Tagen an sämtliche Haushalte verteilt wurde, ironischerweise mit dem Satz „Der soziale Fortschritt kam noch nie leise daher“ zitiert.

### Die Ehe ist nicht alles

„Die Möglichkeit zur gleichgeschlechtlichen Ehe ist natürlich positiv, aber da hatte man ja fast keine andere Wahl“, kommentiert Enrica Pianaro von der LGBTIQA-Beratungsstelle Cigale. „Auch auf europäischer Ebene wird immer sichtbarer, dass gleichgeschlechtliche Ehen anerkannt

werden müssen.“ Anfang Juni hatte der Europäische Gerichtshof entschieden, dass Rumänien eine in Belgien geschlossene gleichgeschlechtliche Ehe anerkennen muss – zumindest, was die Niederlassungsfreiheit angeht. Sonst sieht Pianaro wenig Veränderungen, die gesellschaftliche Stimmung im Land habe sich nicht unbedingt verbessert, die Gefahr eines Backlashs bestünde. „Dass der Premierminister schwul ist, schafft natürlich eine gewisse Sichtbarkeit. Aber die sickert nicht unbedingt in alle Kreise der Gesellschaft. Was ändert es für den 16-Jährigen, der in der Schule gemobbt wird, wenn der Premierminister schwul ist? Da bräuchte es schon konkrete Maßnahmen.“

In ihren Forderungen an die Parteien verlangt Rosa Lëtzebuerg, der Träger von Cigale, deswegen ein verstärktes Monitoring von Hate Speech gegen die LGBTIQA-Community im Netz und mehr Mittel für das Centre pour l'Égalité de Traitement. Auch in

Schule und Ausbildung sollen Themen wie Homo- und Bisexualität, Trans- und Intergeschlechtlichkeit behandelt werden, um Schüler\*innen schon früh für sexuelle und geschlechtliche Vielfalt zu sensibilisieren. „Manche Menschen sind der Meinung, es gäbe für LGBTIQA-Personen keine Probleme mehr, weil es ja die gleichgeschlechtliche Ehe und die Möglichkeit zur Adoption gibt. In der Praxis stimmt das nicht – sogar die Menschen, die für diese Prozeduren zuständig sind, können homofeindlich agieren. Auch im Sozialbereich gibt es oft erschreckend wenig Wissen, weswegen wir dort verstärkt Schulungen anbieten. Uns wäre sehr wichtig, dass diese Wissensvermittlung in der Schule anfängt und in den Lehrplänen verankert wird“, so Pianaro.

Für das Unterrichtsministerium scheint das Thema nicht wirklich Priorität zu haben. Im vergangenen Oktober gab es dazu einen Reflexionstag in. Aus dem Bericht darüber geht

## Politische Diskussionsrunde im Rahmen des „GayMat“

Im Rahmen des „GayMat“ organisiert Rosa Lëtzebuerg eine politische Diskussionsrunde. Die NGO hat im Vorfeld der Wahlen ihre Forderungen an die Politik kundgetan und möchte diese nun mit Vertreter\*innen der Parteien erörtern. Mit Marc Angel (LSAP), Corinne Cahen (DP), Sven Clement (Piratenpartei), Mandy Ragni (déi gréng), Marc Spautz (CSV) und Line Wies (déi Lénk) werden die offenen Baustellen aus Politikbereichen wie Medizin, Asyl- und Familienpolitik debattiert. Dabei ist das Publikum natürlich herzlich eingeladen, mitzudiskutieren und Fragen zu stellen. Die Runde wird von woxx-Journalist Joël Adami moderiert und findet am Mittwoch, dem 11. Juli 2018 ab 19 Uhr in der Kulturfabrik in Esch-Alzette statt.



FOTO: CEPHOTO, UWE ARANAS



Auch auf der Gay  
Pride in Köln ist die  
Situation queerer  
Geflüchteter ein  
Thema.

hervor, dass es viele Lehrer\*innen gibt, die sich mit trans, homo- oder bisexuellen Schüler\*innen konfrontiert sehen und nicht wissen, wie sie damit umgehen sollen. Wann und ob überhaupt – es zu einer sektoriellen Strategie für inklusive Erziehung kommt, ist ungewiss. Mit der Schaffung des Referenzzentrums für sexuelle und affektive Gesundheit gibt es jetzt zumindest eine Stelle, die bei der sexuellen Aufklärung für Diversität sorgen soll.

### Baustellen ohne Ende

Die LGBTIQa-Politik der rot-blau-grünen Koalition ist vor allem von nicht enden wollenden Baustellen geprägt. Im Familienministerium wurde ein halber Posten geschaffen, um einen Aktionsplan für LGBTIQ auszuarbeiten. Der soll „demnächst“ vorgestellt werden, die zuständige Person war bis Redaktionsschluss allerdings nicht zu erreichen. Am 17. Mai 2017, dem internationalen Tag gegen Homo-, Bi- und Transfeindlichkeit (Idahot) stellte Justizminister Felix Braz ein Gesetzesprojekt vor, das die momentane juristische Prozedur, die trans Personen durchlaufen müssen, um eine Änderung ihres Namens und Geschlechts im Personenregister zu erlangen, durch eine einfache administrative Prozedur ersetzen soll. „Das ist sehr problematisch für die Betroffenen, die sich darauf verlassen, dass da ‚bald‘ etwas kommt. Grundsätzlich wäre es wichtig, dass

auch die medizinischen Prozeduren wie Hormontherapie oder Operationen vereinfacht würden. Nicht einmal die Krankenkasse kann uns genau sagen, wie die Rückerstattung funktioniert“, erzählt Pianaro. Nachdem die Weltgesundheitsorganisation vor Kurzem beschlossen hat, trans Menschen nicht mehr als psychisch krank einzustufen, gibt es keine Gründe mehr, die Prozeduren nicht auch hier zu vereinfachen.

Braz' Gesetzesprojekt wartet seit über einem Jahr auf die Begutachtung des Staatsrats. Jenes zur Reklassierung mancher Staatsbeamt\*innenkarrieren – zugegebenermaßen ein legislatisch vermutlich weniger anspruchsvoller Text – bekam seine Begutachtung innerhalb von vier Monaten. Welche Gesetzestexte der Staatsrat prioritär behandelt, ist durchaus eine Frage des politischen Willens. Ähnlich ist es mit einem Gesetzesprojekt, das die Elternschaft, neu regeln soll – es wäre dann keine Adoption mehr nötig, sondern lediglich ein „Elternschaftsakt“ für das Elternteil, das keinen biologischen Link zum Kind hat. Auch dieses Projekt ist bereits beinahe ein Jahr in der Chamber-Pipeline, ohne dass etwas passiert wäre. Obwohl Familienministerin Cahen im Oktober 2017 noch bekräftigte, intergeschlechtliche Kinder müssten ihr Geschlecht selbst wählen können und eigentlich auch ein Verbot von Genitalverstümmelungen angekündigt war, ist auch an dieser Front bisher nichts geschehen.

### Mangel an Wissen und Empathie

Die Situation queerer Flüchtlinge ist in Luxemburg immer noch prekär (die woxx hat bereits mehrfach berichtet, siehe woxx 1362 und 1465), weswegen Cigale einen Bericht über deren Situation veröffentlicht hat. Darin wird nicht nur die Arbeit der NGO mit insgesamt 44 queeren Flüchtlingen geschildert, sondern auch die unzumutbaren Zustände in Unterkünften und bei Gesprächen mit Behörden. Um festzustellen, ob eine Person wirklich homosexuell ist, ist es mehrmals vorgekommen, dass luxemburgische Beamt\*innen nach der Bedeutung der Regenbogenflagge oder nach den Namen von einschlägigen Clubs fragen, generell mangelte es an Wissen und Empathie. Dies nicht nur in den Behörden, sondern auch bei den Betreibern von Flüchtlingsunterkünften. Cigale fordert deswegen, dass über die Schaffung einer speziellen Unterkunft für queere Flüchtlinge nachgedacht wird. Auf der luxemburgischen Liste der sogenannten „sicheren Drittländer“ befinden sich übrigens zwei Länder, in denen Homosexualität illegal ist. Auch in Ländern, wo dies nicht der Fall ist, kann das gesellschaftliche Klima gegenüber queeren Menschen sehr feindlich sein. Cigale weist in diesem Kontext darauf hin, dass Menschen flüchten, weil sie in ihrer Heimat zwangsgeoutet wurden und ihnen damit die Lebensgrundlage entzogen

wurde, sie teilweise sogar in Lebensgefahr geraten sind.

LGBTIQa-Politik scheint in Luxemburg nicht sehr ernst genommen zu werden. Das liegt wohl auch an der Medienpräsenz, die die Themen haben. „Zu bestimmten Anlässen wie der GayMat-Parade oder dem Idahot gibt es viel Aufmerksamkeit von den Medien, ansonsten ist das Interesse eher gering. Außerdem gibt es auch nur wenige LGBTIQa-Aktivist\*innen, die an die Öffentlichkeit gehen und zum Beispiel Blogs schreiben oder Radiosendungen produzieren“, sagt Pianaro dazu. Das mag auch daran liegen, dass Homo-, Bi- und Transfeindlichkeit in Luxemburg immer noch – wenn auch unterschwellig – vorhanden sind und mitunter auch zu Wahlkampfzwecken eingesetzt werden, wie Marc Spautz' „rosa Polizeiuniformen“ oder ein Blick in das familienpolitische Kapitel des „déli Konservativ“-Wahlprogramms beweisen.

Ihnen fehlt der Durchblick im LGBTIQa-Buchstabensalat? Sie wissen nicht genau, was Begriffe wie Trans- oder Intersexualität heißen? Alle Erklärungen dazu finden Sie unter [woxx.eu/lgbtiqa](http://woxx.eu/lgbtiqa)

## TABLE RONDE

GESCHICHTE

# Mai 68: Das Persönliche ist politisch

Tessie Jakobs

**Im letzten von drei Radio-Rundtischgesprächen zum Mai 68, die in Zusammenarbeit mit dem Radio 100komma7 entstanden sind, haben wir mit Berthe Lutgen und Flo Weimerskirch über die Frauenbewegung und Wohngemeinschaften gesprochen.**

*Berthe Lutgen, Sie waren 1971 an der Gründung des Mouvement de Libération des Femmes (MLF) beteiligt. Was hat Sie damals zu diesem Schritt bewegt und wie haben Sie die Anfänge des MLF erlebt?*

**Berthe Lutgen:** Ich habe damals ein paar Frauen gefragt, ob sie Interesse daran hätten, eine Bewegung ins Leben zu rufen, um für Frauenrechte zu kämpfen. Viele Menschen wollten helfen, die Welt zum Besseren zu verändern und das hat den Mai 1968 letztlich auch so interessant und hoffnungsvoll gemacht. Heutzutage ist das nicht mehr der Fall. Heute gibt es Großkonzerne und Lobbys und es ist einfach nicht mehr möglich, in dieser Weise Einfluss zu nehmen. Jetzt bestimmen Lobbys über Abgase, Pestizide oder, zum Beispiel in den USA, über Waffengesetze. Selbst Politiker haben jetzt weniger Macht.

*Gab es in dieser Zeit ein stärkeres Bewusstsein dafür, dass etwas verändert werden müsste oder war es vielmehr so, dass die Menschen idealistischer waren?*

**Flo Weimerskirch:** Ich störe mich an dem Begriff Idealismus. Verän-

derungen entstehen nicht dadurch, dass sich ein paar Idealisten zusammentun und sich engagieren. Klar waren wir damals idealistisch, aber das reicht nicht. Ein derart leichtes Rezept, um die Welt zu ändern, gibt es leider nicht. Es waren ganz bestimmte Rahmenbedingungen nötig, damit die Frauenfrage damals wieder zum Thema wurde. Immerhin war sie nichts Neues, es gab sie bereits im Mittelalter. Dass sie damals wieder aufkam, lag an den gesellschaftlichen Widersprüchen. Aufgrund technischer Errungenschaften wurde die Hausarbeit mechanisiert und plötzlich konnten auch Frauen als Arbeitskräfte ausgebeutet werden. Eine weitere Veränderung: Mit dem Aufkommen der Pille konnten Frauen ab den 1960er-Jahren ihre Reproduktionsfähigkeit erstmals steuern. Das bedeutet jedoch nicht, dass diese Verhütungsmethode allen gleichermaßen zugänglich war. Was meine persönliche Situation betrifft: Ich habe mit 13 Jahren erfahren, dass der Ehemann meiner Mutter nicht mein Vater ist. Sie war mit 22 Jahren ungewollt schwanger geworden. Ich wurde also schon sehr früh mit der Frage der Reproduktionsrechte konfrontiert. Solche Gesellschaftsbedingungen haben die Betroffenen zum Widerstand bewegt. In der strukturellen Gewalt des Patriarchats in Verbindung mit dem Kapitalismus wird gerne so getan, als sei Sexualität Privatsache – dabei ist sie de facto durch Gesetze geregelt. Aus diesem Grund ist in jener Zeit auch die Homosexuellenbewegung entstanden.

**Welches waren damals die Hauptforderungen des MLF?**

**B.L.:** Eine der Hauptforderungen, wie Flo bereits sagte, war die freie Verfügung über den eigenen Körper. Wir haben uns für eine Änderung des Eherechts stark gemacht, die 1974 dann auch umgesetzt wurde. Damit wurden Frauen ihrem Ehepartner gesetzlich gleichgestellt. Eine weitere wichtige Forderung bestand darin, den Schwangerschaftsabbruch aus dem Strafgesetzbuch zu entfernen. Sie wurde allerdings erst 2014 umgesetzt. Kurz darauf wurde die gleichgeschlechtliche Ehe legalisiert. Ich habe aber die Befürchtung, dass die Legalisierung des Schwangerschaftsabbruchs und der gleichgeschlechtlichen Ehe durch die nächste Regierung wieder rückgängig gemacht werden könnten.

**„Die Frauenbewegung arbeitet nicht gegen Männer, sondern setzt sich für die schwächsten Glieder der Gesellschaft ein.“ (Flo Weimerskirch)**

**FW.:** Was die Legalisierung der gleichgeschlechtlichen Ehe angeht, begrüße ich zwar die so entstandene Gleichstellung, stehe einer derart konservativen Beziehungsform aber insgesamt skeptisch gegenüber. Der Frauen- und Homosexuellenbewegung ging es nämlich gerade um ein subversiveres

Verständnis von Zusammenleben. In der Gesetzgebung wird stattdessen nur auf Paarbeziehungen Rücksicht genommen. Unserer Forderung nach freier Sexualität, wurde keine Beachtung geschenkt. Dabei sollte jeder das Recht haben, so zu leben, wie er will.

*Das Persönliche ist politisch: Gab es denn in Ihren Leben ausschlaggebende Ereignisse, die Sie dazu motiviert haben, sich zu politisieren?*

**FW.:** Neben meiner bereits erwähnten familiären Situation spielte in meinem Fall auch der Umstand eine Rolle, dass ich in eine Generation hineingeboren wurde, für die der Frauenbefreiungskampf einfach dazugehörte. Ich hatte zum Beispiel linke Lehrer und bewegte mich in einem trotzkistischen Umfeld.

**B.L.:** Bei einer meiner ersten Kunstausstellungen ging es mir darum, den Objektcharakter der Frau in der Werbung zu hinterfragen. In einem Zeitungsartikel wurde eines meiner Werke damals als feministisches Manifest bezeichnet. Das Ganze blieb allerdings ohne Folgen. Das war der Moment, in dem ich mir sagte: „Es muss eine Vereinigung gegründet werden, sonst wird sich nie etwas ändern“.

**FW.:** Ich wollte noch ergänzen, dass mir besonders eine theoretische Auseinandersetzung die Augen dafür geöffnet hat, dass das Persönliche politisch ist. Als ich Milletts „Sexus und Herrschaft“ las, fiel es mir wie Schuppen von den Augen. Dieses

FOTO: 100,7



Beim Radio-Rundtischgespräch am 1. Juli erzählten Berthe Lutgen und Flo Weimerskirch von ihrem Engagement im MLF.

Buch, sowie später auch die Werke von Bourdieu, haben mein Bewusstsein für strukturelle Gewalt wesentlich geschärft.

**Haben Sie den Eindruck, dass es um 1968 ein stärkeres Bewusstsein dafür gab, dass das Private politisch ist, als das heute der Fall ist?**

**FW.:** Also 68 gab es noch ein sehr geringes Bewusstsein dafür. Die Frauenbewegung wurde ja gerade deshalb gegründet, weil Frauen im öffentlichen Raum wenig Beachtung erfuhren. Ein allgemeines Bewusstsein für die Frauenfrage kam erst viel später auf.

**B.L.:** Heutzutage sind Frauen den Männern zwar gesetzlich gleichgestellt, doch neben Arbeit, Haushalt und Kindererziehung bleibt ihnen oft keine Zeit, sich politisch zu bilden und zu engagieren. Früher durften sie nicht arbeiten und heute sind sie überlastet; im Gegensatz zu den Männern sind ihre Möglichkeiten eingeschränkt. Was Beziehungen betrifft, sind Frauen und Männer also immer noch nicht gleichgestellt.

**FW.:** Ich bin der Meinung, dass wir als Frauenbewegung die Sache nicht zu Ende geführt haben. Was unbedingt nötig wäre und was wir immer gefordert haben, ist eine radikale Arbeitszeitverkürzung. Es würde völlig ausreichen, wenn wir 20 Stunden die Woche arbeiten. Das würde sehr viel

dazu beitragen, dass sich Männer und Frauen gleichermaßen um den Haushalt kümmern und sich einmischen könnten. Man braucht nun mal ein gewisses Zeitkonto, um sich engagieren zu können. Dafür müssen wir mit Männern und Gewerkschaften zusammenkämpfen. Die Frauenbewegung arbeitet nicht gegen Männer, sondern setzt sich für die schwächsten Glieder der Gesellschaft ein.

**B.L.:** Ich teile Flos Meinung, dass eine Arbeitszeitverkürzung sowohl für Frauen als auch für Männer absolut notwendig ist. Bei langen Arbeitszeiten geht es schließlich auch darum, die Bevölkerung davon abzuhalten, sich zu engagieren. Ich denke schon, dass das so gewollt ist. Solange das so ist, sollten sich Paare wenigstens die Hausarbeit gleichmäßig untereinander aufteilen.

**Bei jungen Frauen, die ja von den Errungenschaften der Frauenbewegung profitieren, ist der Begriff Feminismus oft negativ konnotiert. Wie ist das zu erklären?**

**B.L.:** Feminismus war eine Zeit lang verpönt, aber ich habe den Eindruck, dass er jetzt wieder einen Aufschwung erlebt. Sehr viele junge Menschen beziehen wieder Position zu feministischen Belangen; nicht zuletzt durch die MeToo-Bewegung hat der Feminismus wieder einen gewissen Glanz bekommen. Aber wie ich vorhin schon sagte, wenn heute

nicht mehr so viele Frauen in Organisationen tätig sind, dann deshalb, weil ihnen dazu die Zeit fehlt. Ich bin auch nicht der Ansicht, dass junge Frauen sich bei älteren Generationen für deren Engagement bedanken müssen. Sie sollen ruhig ihre Vorteile genießen und, wenn sie Zeit haben, weiterkämpfen.

**„Bei langen Arbeitszeiten geht es schließlich auch darum, die Bevölkerung davon abzuhalten, sich zu engagieren.“ (Berthe Lutgen)**

**FW.:** Jede Forderung nach Gleichheit ist verpönt. Es gibt immer Kräfte, die sich dagegen stellen. Was Berthe gerade gesagt hat, finde ich sehr schön. Und es sind nicht nur die Frauen, die von feministischen Errungenschaften profitieren, sondern auch die Männer. Ich persönlich kenne keine jungen Menschen, die ein Problem mit Feminismus haben. Ich wohne momentan mit jungen Leuten in einer Wohngemeinschaft: Wenn es um die Aufteilung der Hausarbeit geht, fällt mir ein viel ungezwungenerer Umgang auf, als noch zu unserer Zeit.

**Stichwort Wohngemeinschaften: Der Mai 68 hat auch neue Lebensformen mit sich gebracht. Haben Sie beide in WGs gewohnt?**

**B.L.:** Ich selbst nicht, ich fand das aber immer eine gute Sache. Die erste Wohngemeinschaft damals war die Kommune 1 in Berlin. Das war zugleich auch eine politische Protestaktion gegen die Kleinfamilie. Heute ist es so, dass die meisten WGs aus einer finanziellen Notsituation heraus entstehen. Die wenigsten jungen Menschen können sich hierzulande noch eine eigene Wohnung leisten.

**FW.:** Ich habe damals in einer politisch ausgerichteten Kommune gelebt. Im Gegensatz zur Wohngemeinschaft wird bei der Kommune die Wohnform an sich zum Politikum. Ich habe damals zusammen mit meinen zehn Mitbewohnern ein Konzept entwickelt, das darin bestand, dass wir unser gesamtes Einkommen zusammengelegt haben. Das hatte nicht nur eine gemeinsame Kasse zur Folge, sondern war auch eine klare Absage an Privatbesitz. Es war der Versuch, ein solidarischeres Leben zu führen.

Moderation: Valerija Berdi (100,7); Tessie Jakobs (woxx)

Das Rundtischgespräch wurde am 1. Juli auf Radio 100komma7 gesendet.  
Shortlink zum MP3: [woxx.eu/mlf68](http://woxx.eu/mlf68)

## GESCHICHT

PRAGER FRÉIJOER

# En neie lénke Modell, eng Utopie?

Renée Wagener

**Déi alternativ Beweegung aus den 1970er-Joren, déi sech an der Grënnung vun de Grëngen an de Lénken niddergeschloen huet, wor e Kand vun 1968.**

„Natürlich ist das Land ein Ort des Wunderbaren“ - sou fängt der Irmtraud Morgner hire formidabele Roman „Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura“ un. [1] Et geet doran ëm eng Trobadora, also eng Dichterin a Liddersängerin, déi sech, well se déi „mëttelalterlech Welt vun de Männer“ verlosse wëll, per Zäitrees aus dem 12. Joerhonnert an 1960er-Jore katapultéiert. De Roman, deem 1974 erschéngen ass, hat souwuel an der DDR wéi an der BRD vill Succès - wat net verhënnert huet, datt d'Schrëftstellerin och an der DDR zenséiert a vun der Stasi iwwerwaacht gouf. Hire eegene Mann wor informelle Mataarbechter vun der Stasi.

## „Gelobtes Land“

Am Roman geet et drëm, datt d'Trobadora Beatriz fir d'éischt am Joer 1968 lant, an zwar matten an der Studenterevolutioun zu Paräis. Mee si mierkt schnell, datt och do d'Benodeelegung vun de Fraen net grondsätzlech geléist ass. Wéi si héiert, datt dat an der DDR anescht wier, mécht si sech op d'Rees no deem „gelobte Land“. Do erlieft si dann, datt d'Fraen zwar formal selbstbestëmmt

kënne liewen, awer an der Praxis nach ëmmer Diskriminéierungen opgrond vun der sozialer Hierkonft a vun dem Geschlecht bestinn. Och am reale Sozialismus ass déi gesellschaftlech Ënneruerdnung vun der Fra just en Niewewiddersproch.

„Natürlich ist das Land ein Ort des Wunderbaren“. D'Zitat weist schonn, wéi d'Irmtraud Morgner versicht huet, mat Ironie a Witz dee Widdersproch tëscht lénker Utopie an Alldagsrealitéit, tëscht Theorie a Praxis vum sozialistesche Modell ze verdäitlechen. Si ass trotz de Schikanen, deene si vun der Stasi ausgesat wor, awer net an de Weste gaang, huet also an engem gewësse Sënn de Projet DDR net opginn.

Anescht den tschecheschen Auteur Milan Kundera, deem eng wichteg Figur am sougenannte „Prager Frühling“ gespillt huet, enger Beweegung, déi sech fir méi perséinlech Fräiheet innerhalb vun engem sozialistesche System agesat huet. D'Fréijoer vu Prag ass 1968 quasi zäitgläich mat de Studentenonrouen am Westen ausgebroch. Während enger kuerzer Zäitspan ass probéiert ginn, ënnert enger neier politescher Féierung e Reformprogramm duerchzesetzen, deem a Richtung vu méi individueller, politescher a wirtschaftlecher Fräiheet gaangen ass. D'Sowjetunioun an aner Satellitestaaten hunn där Saach awer net laang nogekuckt. Besonnesch op Drock vun der DDR-Féierung gouf entscheet, an der Tschechoslowakei militäresch

ze intervenéieren. Den 21. August 1968 koum et zum militäreschen Amarsch an domat zum Enn vum Experiment vun engem reforméierte Sozialismus. Dausende vu Mënsche sinn aus der Tschechoslowakei geflücht.

Als Konsequenz vun de Problemer, déi de Milan Kundera opgrond vu senger ëffentlecher Kritik vu Säite vum System erlieft huet, ass hien a Frankräich an den Exil gaang. A sengem Buch „L'insoutenable légèreté de l'être“ setzt hien dem totalitäre System eng individuell Fräiheet an der Sich no Sex a Léift als Oppositioun entgéint. [2] Och an deem Roman geet et hannergrënneg ëm d'Fro, ob een de reale Sozialismus als gescheitert erklären an him de Réck dréine soll, oder ob een am System verharre soll, well en awer eng Alternativ zum kapitalistesche westleche Modell liwwert.

## Hoffnungsschimmer

D'Fréijoer vu Prag wor also e kruzialen histoiresche Moment fir déi international Gauche. A ville westeuropäesche Länner wor et en Hoffnungsschimmer, datt de Kommunismus kéint reforméiert ginn. Den Amarsch e puer Méint méi spéit wor duerfir och fir déi Leit, déi sech der Gauche zougerechent hunn, dat definitiv Enn vun där Illusioun. An déi zwou verschidden Haltungen, déi vun Irmtraud Morgner a Milan Kundera an hire Romaner duergestallt goufen - kritesch Zoustëmmung oder

desillusionéiert Ofleennung -, hunn déi europäesch Gauche an de Siwwenzerjore beschäftegt.

1968 wor also net nëmmen eng Afrostellung vum westleche Modell vum Kapitalismus, mee och vum Staatssozialismus, wéi en am sougenannten Ostblock geherrscht huet. Während eng Rei kommunistesch Parteien an Ost- a Westeuropa an der Suite en neie Kurs ageschloen hunn, blouwen awer aner, dorënner déi Lëtzebuerger KP, op hirer Moskau- an Ostberlin-treier Linn.

Et ass ëmsou méi bemierkenswäert, datt grad zu Lëtzebuerg e Grupp vu Leit zu deem histoireschen Zäitpunkt aus der LSAP erausgaang an an d'Lëtzebuerger Kommunistesch Partei agetrueden ass, ënnert aneren den Änder Hoffmann, Deputéierte vun der KPL a spéider vun „Déi Lénk“. An engem Interview mat der woxx huet en dat 2011 esou erkläert, datt fir hien, deem als Student nach géint den Amarsch an der Tschechoslowakei protestéiert hat, d'KP déi eenzeg Partei gewiescht wier, déi sech kloer fir d'Aarbechterschaft a géint de Vietnamkrich agesat hätt.

„Bei meinem Eintritt in die KP habe ich meine Haltung zum Einmarsch nicht geändert. Ich kann mich nicht damit entschuldigen, dass ich nicht gewusst hätte, was in der Sowjetunion los war. Damit war ich nicht allein in der KP: Wir glaubten, das stalinistische System habe keine Zukunftschancen, die Reformbewegung



FOTO: WIKIPEDIA COMMONS



Leit aus der  
tschechoslowakescher  
Hauptstad Prag  
demonstréiere virun engem  
sowjetesche Panzer.

werde sich langsam aber sicher in den sozialistischen Ländern durchsetzen und ein reformierter demokratischer Sozialismus sei realisierbar. Das war in der KP aber nicht diskussionsfähig. Es gab also die Wahl, darüber in der KP offen zu diskutieren und als Folge auszutreten, bzw. hinauszufiegen, oder auf ein Umdenken zu hoffen. Die Frage, was richtig gewesen wäre, beschäftigt mich immer noch." [3] Wéi den Änder Hoffmann hunn der eng ganz Reih d'Fauscht an der

Täsch gemaach, an et huet missten zum Fall vun der Mauer kommen, bis an der KPL en oppene Konflikt ausgebroch ass.

### Avantgarden

Aner Jonker, déi mat hire Maniffe vun 1968 eng lénk Kritik um politeschen an ekonomesche System ausgedréckt haten, huet den Amarsch a Frontstellung zum reale Sozialismus bruet. Et ass keen Zoufall, datt zu Lët-

zebuerg, wéi an den Nopeschlänner och, no neie sozialistesche Modeller gesicht ginn ass. Déi radikaalst Afrostellung vum System, déi sech an Däitschland an aneren europäesche Länner am lénken Terrorismus geäussert huet, huet sech zwar zu Lëtzebuerg net geäussert - och wann d'Lëtzebuurger Wort de Bommeleeër méi spët a senge Leitartikelen an de lénken Eck gedréckt huet. Mir wëssen haut, wéi Onrecht et domat hat.

Mee déi trotzistesche Beweegung dogéint huet zu Lëtzebuerg eng Renaissance erlieft, an och de Maoismus kount a Moud. Och wann et sech quantitativ ëm relativ marginal Phänomener gehandelt huet, hunn dës kleng Avantgarden Diskussiounen op Lëtzebuerg bruecht, déi et virdrun net ginn hat. De Maoismus wor awer, och wann e bis an d'LSAP era vill Leit fasziniert huet, wéinst der brutaler Politik vun der kommunistescher Partei a China während der Kulturrevolution no enger Rei vu Joren net méi kredibel. Anescht déi trotzistesche Beweegung, déi bis zur Entstehung vun "Déi Lénk" weider existéiert huet. Mee si huet et zu Lëtzebuerg ni fäerdeg bruecht, déi Leit, ëm déi et hir gang ass, nämlech d'Aarbechterinnen an d'Aarbechter, ze begeeschten.

Sou ass an de 1970er-Joren weider no Alternative gesicht ginn. An den neie soziale Bewegungen, déi entstane sinn, huet sech en alternative lénke Modell erausgeschéit, dee méi eng radikal a global Gesellschaftskri-

tik a méi eng utopesch sozialistesche Visioun ausgedréckt huet, an deem als e Kand vun 68 kann ugesi ginn. Dës Visioun huet sech zu Lëtzebuerg fir d'éischt 1979 bei der alternativer Lëscht "Wiert lech!" geäussert, e puer Joer méi spët dunn a méi konsistenter Form duerch d'Grënnung vun der Partei "Déi Gréng Alternativ", wat vill vun deenen haitege Grénge wuel net méi wëssen. Mee och bei deene Lénken, déi e Sammelbecke gi sinn fir d'Iwwerreschter vun den Neie Lénke Bewegungen, schéngt et net allze vill Bewosstsinn ze gi fir dës historescht Ierwen, mat sengen Utopien a senge Sakgaassen, a sengem gesellschaftlechen Impakt, deem haut nach undauert. Jiddefalls hunn déi béid Parteien bis haut hir Geschicht nach net zu Pabeier bruecht.

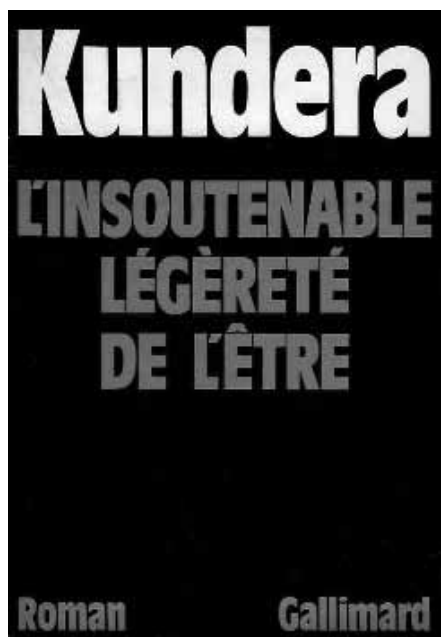
### Quellen

[1] Morgner, Irmtraud: Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura. Roman in dreizehn Büchern und sieben Intermezzos. Berlin, 1974.

[2] Kundera, Milan: L'insoutenable légèreté de l'être. Roman. Paris, 1984.

[3] [www.woxx.lu/linke-die-kritik-wurde-in-der-kneipe-geuebt-nicht-in-den-gremien-der-kp/](http://www.woxx.lu/linke-die-kritik-wurde-in-der-kneipe-geuebt-nicht-in-den-gremien-der-kp/)

ILLUSTRATION: WIKIPEDIA, INTERNET



Zwee Bicher, déi sech mat der Bedeitung vun 1968 fir de Sozialismus ausernanersetzen, vun der Irmtraud Morgner a vum Milan Kundera.



## INTERGLOBAL

EUROPÄISCHE UNION

# Europa macht die Schotten dicht

Maximilian Pichl

**Eine „europäische Lösung“ für die Fragen der Migrationspolitik wollte man beim EU-Gipfel in Brüssel erreichen. Das Ergebnis ist ein Erfolg für die autoritäre Rechte.**

Das EU-Ratstreffen vom 28. Juni in Brüssel war nicht zuletzt geprägt von dem Druck, unter dem die deutsche Kanzlerin Angela Merkel angesichts des Streits innerhalb der konservativen Parteien ihrer Regierung stand. Horst Seehofer von der bayerischen CSU, der Schwesterpartei von Merkels CDU, hatte gedroht, als Bundesinnenminister notfalls im „Alleingang“ anzuordnen, dass Asylbewerber, die bereits in einem anderen Land der EU registriert wurden, an der deutschen Grenze abgewiesen werden, sofern sich keine europäische Lösung finden lasse. Ein Vorgehen, das für Merkel inakzeptabel war.

Wider Erwarten einigten sich die Vertreter der 28 EU-Mitgliedsstaaten am vergangenen Wochenende dann tatsächlich auf ein Abschlussdokument, und Merkels innenpolitische Probleme sind zumindest vorläufig gelöst. Die Ergebnisse des Gipfels sind jedoch keineswegs Ausdruck von europäischer Kooperation, sondern ein Zugeständnis an die autoritäre Rechte.

Das größte Aufsehen erregte der fünfte Punkt des Abschlussdokuments. Demzufolge will die EU die Möglichkeit von „regionalen Ausschiffungsplattformen“ auch in außereuropäischen Drittstaaten prüfen. Aus

Seenot gerettete Flüchtlinge sollen zukünftig nicht mehr nach Europa gebracht werden, sondern in (nord-) afrikanische Staaten.

Neu ist der Plan nicht. Bereits vor 15 Jahren wurde ein Vorschlag der britischen Regierung unter Tony Blair, die Asylverfahren komplett in außereuropäische Staaten auszulagern, diskutiert. Das Konzept fand damals keine Mehrheit im Europäischen Rat. Derzeit ist vollkommen unklar, ob sich überhaupt ein afrikanischer Staat auf dieses Modell einlassen würde. Entsprechende Äußerungen vom 31. Staatengipfel der Afrikanischen Union (AU), der zufällig am selben Wochenende stattfand, legen jedoch nahe, dass deren Haltung weiterhin ablehnend ist. Bereits im Oktober 2017 hatte die AU in einer Erklärung solche Zentren klar verurteilt, weil sie de facto Internierungslager seien und zu schweren Verletzungen der Menschenrechte von Migranten, unabhängig von ihrem Status, führen würden.

Sollten die Ausschiffungsplattformen Wirklichkeit werden, dürfte das auf eine Kopie des australischen Modells hinauslaufen. Dort werden Bootsflüchtlinge in die Elendslager auf Nauru und Manus verfrachtet. Erst kürzlich musste der australische Staat 47 Millionen Euro Entschädigung an 1.900 Bootsflüchtlinge zahlen, weil sie in den Lagern seelische und körperliche Schäden erlitten hatten.

In den Ausschiffungsplattformen sollen das UN-Flüchtlingshilfswerk

(UNHCR) und die Internationale Organisation für Migration (IOM) dafür sorgen, dass internationales Recht eingehalten wird. Kurz vor dem Gipfel hatten UNHCR und IOM ihre grundsätzliche Bereitschaft erklärt, an derartigen Zentren mitzuwirken, sofern das individuelle Recht auf Asyl gewahrt bleibe.

**Im Abschlussdokument wird mit keinem Wort erwähnt, wie die bisherigen Konflikte bei der Asylreform überwunden werden sollen.**

Die Uneindeutigkeit der Ergebnisse des Gipfels lädt die autoritären Regierungen dazu ein, die vereinbarten Konzepte nach eigenem Gusto zu interpretieren. UNHCR und IOM müssten allein schon unter Berücksichtigung der Europäischen Menschenrechtskonvention gegen die Ausschiffungsplattformen sein, weil diese eine Rückschiebung von Bootsflüchtlingen nach Nordafrika verbietet.

Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hatte in einem Grundsatzurteil vom Februar 2012 festgestellt, dass Flüchtlinge in Libyen menschenunwürdigen Zuständen ausgesetzt seien und ein Recht auf Zugang zu einem Asylverfahren auf eu-

ropäischem Territorium hätten. Seither haben sich die Zustände in Libyen sogar noch verschlechtert. Auch Algerien, ein weiterer potenzieller Standort für die Ausschiffungsplattformen, ist für Flüchtlinge kein sicherer Ort. Erst kürzlich wurde bekannt, dass die algerischen Behörden in den vergangenen Monaten mehr als 13.000 Flüchtlinge ohne Nahrungsmittel und Wasser in der Wüste ausgesetzt haben. Augenzeugenberichten zufolge kamen viele der Menschen auf dem Weg durch die Wüste ums Leben.

Die EU-Regierungschefs wollen auch die Zusammenarbeit mit der libyschen Küstenwache verstärken, die für schwere Menschenrechtsverletzungen verantwortlich ist. Bereits im Mai erhoben 17 Überlebende eines Schiffunglücks, unterstützt von der Organisation „Sea Watch“, italienischen NGOs und Universitäten aus Italien, Großbritannien und den USA, Klage beim Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte in Straßburg. Sie werfen der italienischen Regierung vor, durch ihre Kooperation mit der libyschen Küstenwache am 6. November 2017 den Tod von Flüchtlingen verursacht zu haben. Zwar ist in Straßburg nur Italien angeklagt, eine Verurteilung könnte aber einen wichtigen Präzedenzfall schaffen.

Über finanzielle Zuwendungen darf sich auch der türkische Präsident Recep Tayyip Erdoğan freuen. Die EU will weitere drei Milliarden Euro an den türkischen Staat für die



Gab beim EU-Ratstreffen zur Migrationspolitik mit den Ton an: Der rechtskonservative österreichische Bundeskanzler Sebastian Kurz (links) mit Luxemburgs Premierminister Xavier Bettel.

FOTO: EUROPEAN UNION

Versorgung von Flüchtlingen überweisen. Die fortgesetzte Kooperation in der Flüchtlingspolitik dürfte Erdoğan aber vor allem als außenpolitischen Freifahrtschein nutzen, um den autoritären Umbau der Türkei ungestört voranzutreiben.

Ähnlich wie beim Konzept der Ausschiffungsplattformen bleibt die Abschlusserklärung auch an anderen Punkten vage. Solange die Plattformen in Nordafrika nicht etabliert sind, sollen Bootsflüchtlinge in europäische „kontrollierte Zentren“ verbracht werden, um dort ihren Schutzstatus zu überprüfen.

Der Aufbau der „kontrollierten Zentren“ innerhalb der EU und die Umverteilung von Flüchtlingen auf andere EU-Staaten soll auf rein freiwilliger Basis erfolgen, bisher hat sich kein EU-Staat dazu bereit erklärt. Die Zentren dürften dem Vorbild der bereits bestehenden „Hotspots“ in Griechenland und Italien folgen. Im griechischen Lager Moria, faktisch ein Freiluftgefängnis, warten Tausende Menschen seit Jahren darauf, dass ihre Asylanträge geprüft werden.

Das Konzept der Freiwilligkeit beim Bau der Zentren und der Aufnahme von Flüchtlingen ist ein Erfolg für die osteuropäischen Visegrád-Staaten – Polen, Tschechien, die Slowakei und Ungarn. Die Gruppe verweigert sich grundsätzlich einer

verpflichtenden Umverteilung von Flüchtlingen. Sie hat erreicht, dass von einer verbindlichen Quote, wie sie der Rat noch im Sommer 2015 beschlossen hat, heutzutage keine Rede mehr ist. Die Regierung von Viktor Orbán verabschiedete erst Mitte Juni eine Verfassungsänderung, der zufolge „fremde Volksgruppen“ nicht in Ungarn angesiedelt werden dürfen.

Anfang Juli will sich die deutsche Kanzlerin Angela Merkel mit dem ungarischen Ministerpräsidenten treffen, womöglich um über bilaterale Abkommen zu verhandeln. Durch solche Abkommen können im Rahmen der Dubliner Verordnungen Asylverfahren beschleunigt und Überstellungen an die zuständigen Staaten vereinfacht werden. Solche Abkommen sind Merkels europäische Alternative zur „nationalen Lösung“ ihres Koalitionspartners CSU, der Asylsuchende ohne multilaterale Absprachen direkt an der deutschen Grenze zurückweisen will.

Polen, Tschechien und Ungarn dementierten nach dem Gipfel, dass sie über solche Abkommen verhandeln wollen. Ohnehin führen die Hauptfluchtrouten durch Europa dank Grenzmauern, Transitzonen und der Einstufung Serbiens als sicherer Drittstaat nicht mehr durch Ungarn, sondern haben sich via Albanien und Bosnien nach Kroatien und Slowenien verlagert.

Während sich die europäische Rechte bei der geplanten Abschottung an den EU-Außengrenzen durchgesetzt hat, zeigt sich zugleich die Uneinigkeit der Regierungen bei der Reform des europäischen Asylsystems. Bereits seit dem Frühjahr 2016 liegt ein Vorschlag der EU-Kommission vor, auch das Europäische Parlament hat mittlerweile eigene Konzepte erarbeitet. Im Rat gibt es hingegen bislang keine Einigung über die neue Asylverfahrensverordnung und die Dublin-IV-Verordnung. Dabei geht es gerade bei diesen Rechtsverordnungen um die konkrete Zukunft des europäischen Asylrechts. Die Dublin-IV-Verordnung sieht unter anderem einen verbindlichen Umverteilungsmodus für Flüchtlinge vor, wenn ein Aufnahmestaat überlastet ist. Daneben sollen aber auch verbindliche Fristen für Dublin-Überstellungen und das humanitäre Selbsteintrittsrecht abgeschafft werden – damit ist gemeint, dass ein Staat Asylverfahren prüfen kann, auch wenn er eigentlich gar nicht zuständig ist; die deutsche Bundesregierung machte im Herbst 2015 davon Gebrauch.

Im Abschlussdokument wird mit keinem Wort erwähnt, wie die bisherigen Konflikte bei der Asylreform überwunden werden sollen. Nun übernimmt Österreich die EU-Ratspräsidentschaft und ist dafür verant-

wortlich, ein Ergebnis zu liefern. Wie die österreichischen Pläne zur Migrationspolitik aussehen könnten, ließ sich in der vergangenen Woche beobachten. Innenminister Herbert Kickl von der extrem rechten FPÖ ließ im österreichischen Ort Spielfeld an der Grenze zu Slowenien die neue Spezialeinheit für Grenzschutz namens „Puma“ unter dem Slogan „Pro Borders“ aufmarschieren – der Slogan wurde zuletzt von der rechtsextremen Identitären Bewegung genutzt. Der EU-Gipfel mag Bundeskanzlerin Merkel kurzfristig ihre Kanzlerschaft gesichert haben. Das Europäische Ratstreffen könnte aber auch der Anfang vom Ende der europäischen Freizügigkeit sein.

Maximilian Pichl arbeitet als Journalist und Wissenschaftler und beschäftigt sich intensiv mit Migrationspolitik.

Die Verschärfung der EU-Migrationspolitik geht einher mit einer irreführenden Deutung der Lage auf dem Westbalkan und der Repression gegen humanitäre Flüchtlingshelfer\*innen. In einem **Online-Beitrag** verweisen wir auf die in der Jungle World erschienenen Interviews mit dem albanischen Sozialwissenschaftler Artan Sadiku und der spanischen Menschenrechtlerin Helena Maleno Garzón ([woxx.eu/hmgarzon](http://woxx.eu/hmgarzon)).



## AGENDA

06/07 - 15/07/2018

film | theatre  
concert | events

1483/18



## Düsterpop aus Kalifornien

Dass das sonnige Kalifornien nicht nur Boybands und Gute-Laune-Musik hervorbringt, beweist Chelsea Wolfe mit ihrem mysteriösen und unvorhersehbaren Stilmix am 10. Juli in der Kulturfabrik.

Wat ass lass S. 5



## WAT ASS LASS

**Le metal au féminin p. 4**

Actif depuis 1995, Arch Enemy est un des rares groupes de death metal à être mené par une femme - à découvrir la semaine prochaine à la Rockhal.

## EXPO

**Les couleurs d'Esti Levi p. 10**

La galerie Schortgen (re)montre les œuvres faussement mystiques mais pleines de couleurs et d'allusions incongrues de la peintre Esti Levi.

## KINO

**Ne pas y courir p. 16**

« Plaire, aimer et courir vite », malgré la minutie de sa reconstitution et son empathie, peine à construire une impression durable.

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 7**Arch Enemy **p. 4**Erausgepickt **S. 6****EXPO**Ausstellungen **S. 8 - S. 13**Esti Levy **p. 10****KINO**Programm **S. 14 - S. 21**Plaire, aimer et courir vite **p. 16**

Cover: Shaina Hedlund Photography

WAT ASS LASS | 06.07. - 15.07.



Eugénie Anselin met les millenials sous sa loupe avec son spectacle « Wow » - les 6, 11, 12, 13 et 14 juillet au TOL.

**FR, 6.7.****MUSEK**

**Frédéric Mayeur**, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

**Rock am Park**, avec Go by Brooks, The Tame and the Wild et Lata Gouveia, parc communal Koipa, *Hesperange*, 20h.

**Grégoire Pépin Tribu**, world/ethno/jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**PARTY/BAL**

**Latino**, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Travel on the Beat**, with Spaniol, DJ Ghost and Paulina Bsk, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**THEATER**

**Roaring Zeldä**, Stéck vum Theaterlabo 13-19, mat Mahaut De Kerleau, Julie Dolar, Falk Dorstewitz, Sarah Duhr, Jil Frisch, Maya Gilles, Damir Mehic, Anne Noesen, Lynn Reimen a Jessica Simões Coelho, Rotondes, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Just Dancing '18**, avec les élèves de l'école de ballet Li Marteling, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**L'autre avenue**, mise en scène de Saif Eddine Settif, chorégraphies de Claudia Urhausen, avec l'ensemble du Petit Atelier Théâtre Esch, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Encontros**, chorégraphies de Fernando Lima, Moa Nunes, Christel Renard et Giovanni Zazzera, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Tous/All Migrants**, création collective du projet « Actis-D'ici et d'ailleurs », mise en scène de Fabrizio Leva, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Wow**, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**KONTERBONT**

**Future Youth Festival**, débats, ateliers, concerts, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - minuit. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Org. CGJL - d'Jugendkonferenz.



WAT ASS LASS | 06.07. - 15.07.

**Je ne suis pas féministe, mais....**

apéro-cinéma avec projection du documentaire de Florence et Sylvie Tissot (F 2015. 52'. V.o.), Kulturfabrik, Esch, 18h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Org. groupe féministe de déi Lénk.

**Poetry Slam Luxembourg - Open Air,**

mit mit Lara Bertemes, Alex Burkhard, David Friedrich, Paul Galles, Mona Harry, Renato Kaiser, Sophia Szymula und Daniel Wagner, moderiert von Michel Abdollahi und Luc Spada, Kulturhaus Niederaanven, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**SA, 7.7.****JUNIOR****Summeratelier, Molatelier (6-12 Joer),**

Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher, 14h - 17h. Tél. 23 69 73 53. [www.musee-possen.lu](http://www.musee-possen.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Dessine-moi la « route espagnole »,**

atelier de peinture (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Inscription obligatoire.

**Eng Rees duerch d'Festung, Féierung**

fir Kanner (4-7 Joer), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Look Who's Walking the Line,**

Atelier mat Performance an Tablett (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**KONFERENZ****Vom Schlag getroffen:**

**Neuropsychologische Folgen und deren Impact auf die Familie,** mit Anne-Marie Schuller, mit anschließendem Singen mit

DATA  
DETOX

Découvrir l'impact de ses données personnelles devient de plus en plus important : Bee Secure propose ce samedi 7 juillet une journée de découverte avec « The Glass Room Experience », au Forum Campus Geeseknäppchen.

**Camille Kerger, Centre Louis Ganser,**

Bettembourg, 10h.  
Org. Blätz asbl.

**MUSEK****Rock um Knuedler, pl. Guillaume II,**

pl. de la Constitution et rue du Saint-Esprit, Luxembourg, 16h. [www.rockumknuedler.lu](http://www.rockumknuedler.lu)

**Weeltzer Musek + Flying Orkestar,**

unter der Leitung von Tom Braquet, Amphitheater, Wiltz, 19h. Tél. 95 81 45. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

**Soul Distance, Blues,**

Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)  
Saisonabschlussfest.

**Djiin, stoner psychédélique, brasserie**

Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**PARTY/BAL****West Coast Swing Party, centre**

culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Disco Bloën Eck Revival,**

mam DJ Gast, Scala, Diekirch, 21h.

**End of Season Party, with Courtesy,**

Re.You, Glenn Underground b2b Boo Williams, Carl Craig and Sigha, Philharmonie, Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**THEATER****La danse au CMNord dans tous**

ses états, spectacles présentés par les classes de danse classique, jazz, contemporaine & d'expression corporelle, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**#Wanderlust, Stéck vun den**

Theaterateliere fir Jugendlecher vum Theaterkollektiv Independent Little Lies (ILL), Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**La danse du temps, avec la cie**

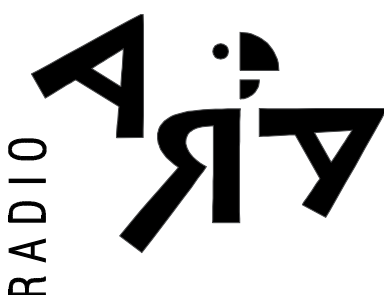
Les tournesols asbl, Rockhal, Esch, 19h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Just Dancing '18, avec les élèves**

de l'école de ballet Li Marteling, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h30. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**L'autre avenue, mise en scène de**

Saif Eddine Settif, chorégraphies de Claudia Urhausen, avec l'ensemble du Petit Atelier Théâtre Esch, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)



Lundi  
09.07.2018  
22:00 - 23:30

**Odds and Ends**

Odds and Ends propose une sélection de documentaires, de fictions et de créations sonores glanés sur les ondes. Cette émission part à la rencontre des cortex novateurs. Immergez-vous le temps d'une heure et demie dans l'univers intrigant des créations sonores des prestidigitateurs du média radio. Une découverte nomade du paysage radiophonique. Un partage d'émotions et de réflexions. Un bouillon de passions.

Une émission présentée par Sandra tous les lundis entre 22:00 et 23:30

102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)



## EVENT

WAT ASS LASS | 06.07. - 15.07.



Une femme forte et ses musiciens : Arch Enemy, un ovni dans la scène metal très masculine.

MELODIC DEATH METAL

## Bien mélangé-e-s

Luc Caregari

**Arch Enemy, l'un des « supergroupes » du death metal, n'a pas uniquement une histoire intéressante, mais est aussi une des formations de ce genre musical à être menée par une chanteuse.**

Tout commence par une rupture. Celle de Michael Amott, qui quitte son ancien groupe Carcass en 1995 – juste après que ce dernier eut publié avec « Heartwork » un des albums référence du death metal mélodique. Il s'adjoint alors les services de son petit frère Christopher et, avec le batteur Daniel Erlandsson et le chanteur Johan Liiva, fonde Arch Enemy. En 1996, le groupe publie « Black Earth », un album qui marche très bien au Japon – où le public est très friand de musique occidentale extrême –, mais moins bien en Europe. Pourtant, la vidéo de la chanson « Bury Me an Angel » a été jouée par MTV, quand la chaîne faisait encore partie de la culture musicale avant de virer trash.

Le succès dans les contrées européennes vient en 1998 avec la publication de l'album « Stigmata » – une formule musicale plus adoucie, plus de mélodies semblaient avoir conquis le public. En 2000, le chanteur Johan Liiva quitte le groupe et est remplacé par une première chanteuse, l'Allemande Angela Gossow. Originare

de Cologne, Gossow est une des rares femmes dans le business très masculin du metal et – encore plus rare – une des seules à s'adonner à la technique du « death growl », alors que sa tessiture est décrite comme mezzo-soprano.

Elle restera à la tête du groupe jusqu'en 2014, célébrant avec Arch Enemy la publication de six albums et autant de tournées internationales. Pendant cette période, le reste du groupe connaît une période de grand turnover, bassistes, batteurs et même guitaristes changeant à presque chaque album.

En 2009, Arch Enemy met « The Root of All Evil » dans les bacs : un album spécial, puisqu'il ne contient que du matériel écrit avant l'arrivée de Gossow, mais interprété par elle. Cinq ans plus tard, dans un communiqué de presse, elle annonce qu'elle passe le flambeau à une autre femme – tout en restant business manager du groupe, une tâche qu'elle avait exercée tout au long de sa carrière.

Sa remplaçante n'est pas n'importe qui : Alissa White-Gluz, une Québécoise de onze ans plus jeune qu'elle, possède les mêmes capacités vocales et ne manque pas d'expérience. En effet, elle est active depuis

2004, lorsqu'elle a cofondé le groupe de metalcore The Agonist dans son Canada natal. Un groupe qui a aussi connu un certain succès, avec plusieurs disques et tournées internationales à l'appui.

Pour White-Gluz, le changement de groupe vient au bon moment, vu que The Agonist l'avait lâchée d'un coup après une longue tournée européenne. Dans une interview, elle a parlé des « journées les plus dures de ma vie », et a indiqué que « rejoindre Arch Enemy n'était pas dur, et le garder secret pour un certain temps non plus ». Depuis, la machine Arch Enemy tourne rondement avec des albums et des tournées régulières – tout comme des changements mineurs dans la composition du groupe.

Donc, si le mélange entre metal et mélodie vous botte et que vous avez envie de voir une des seules femmes fortes dans ce business, marquez le 10 juillet au crayon rouge !

À la Rockhal, le 10 juillet.

**Encontros**, chorégraphies de Fernando Lima, Moa Nunes, Christel Renard et Giovanni Zazzera, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Karamel**, d'après la pièce de Christian Giudicelli, mise en scène d'Anne Clausse-Weinberg, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## KONTERBONT

**Floumaart**, Mutfertter Haff, Moutfort, 9h - 17h. Tel. 27 69 27-1. [www.mathellef.lu](http://www.mathellef.lu) Org. Mathëllef asbl.

**The Glass Room Experience**, journée découverte de l'exposition sur les données personnelles, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 10h - 15h. [www.bee-secure.lu](http://www.bee-secure.lu) Org. Bee Secure.

**Auf den Spuren von Karl Marx**, zweistündiger Rundgang zu den Orten, an denen Karl Marx in Trier gelebt, gefeiert und geliebt hat, Tourist-Information, *Trier (D)*, 13h30. [www.trier-info.de](http://www.trier-info.de)

**Befreie die Weiblichkeit in dir**, Frauenseminar, Épicerie Am Duerf, *Schrodweiler*, 14h - 18h. [www.epicerie-am-duerf.lu](http://www.epicerie-am-duerf.lu)

**Visite guidée historique de la ville**, départ à la pl. de l'Hôtel de Ville, *Esch*, 14h30. Langue : F. Inscription obligatoire : [tourisme@esch.lu](mailto:tourisme@esch.lu) ou tél. 54 16 37.

**Sur les traces du gouverneur Mansfeld**, visite à l'extérieur, menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu) Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30 214.

## SO, 8.7.

## JUNIOR

**Summer Spill a Spaass**, Animationen an Aktivitéiten, Parc Le'h, *Dudelange*, 11h - 18h.

**Geschichtenspaß**, stündliche Lesungen für Kinder, Quiz, Bücherverkauf und Poetry Slam, Chocolate House, *Mersch*, 11h - 18h. Org. Mierscher Lieshaus.

## WAT ASS LASS | 06.07. - 15.07.

**Mythes et légendes**, atelier jeune public dans le cadre de l'exposition « Drama and Tenderness » (4-8 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**Willi**, Improvisationstheater (> 4 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Show im Schlosskeller statt.

**Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles**, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Inscription obligatoire.

## MUSEK

**Bad Temper Joe & Band**, Roots-Blues, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h.

**Les explorateurs**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Tai Murray und Silke Avenhaus**, Violin- und Klavierkonzert, Werke von Szymanowski, Mozart, Schumann und Weinberg, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. [www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de) Im Rahmen der Kammermusiktage.

**Doris Langara, Ruxandra Barac, Cornelia Gudea Calvetti, Csaba Fazekas et Katrin Reifenrath**, récital de chant, violon et piano, extraits d'opérettes, amphithéâtre, *Dalheim*, 17h.

**Onair**, A-cappella, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h.

**Les poissons voyageurs**, musique du monde, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**Ben Howard**, singer-songwriter, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Just Dancing '18**, avec les élèves de l'école de ballet Li Marteling, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h + 19h30. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Encontros**, chorégraphies de Fernando Lima, Moa Nunes, Christel Renard et Giovanni Zazzera,

Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**La danse du temps**, avec la cie Les tournesols asbl, Rockhal, *Esch*, 16h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**La danse au CMNord dans tous ses états**, spectacles présentés par les classes de danse classique, jazz, contemporaine & d'expression corporelle, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 18h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

## KONTERBONT

**Trierer Kunstwerke im Detail betrachtet. Nells Ländchen zu Karl Marx Zeiten**, ein Spaziergang mit Gesang mit Kathrin Baumeister, Treffpunkt, Bushaltestelle Nells Park, *Trier (D)*, 10h. [www.vhs-trier.de](http://www.vhs-trier.de)

**Tag der Offenen Tür**, Beienhaus, *Vianden*, 10h - 17h.

**Renaissance et néo-Renaissance**, visite guidée architecturale avec Robert L. Philippart, départ au palais grand-ducal, *Luxembourg*, 14h30. Inscription obligatoire : [www.robertphilippart.eu](http://www.robertphilippart.eu) Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Visite guidée**, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

## MO, 9.7.

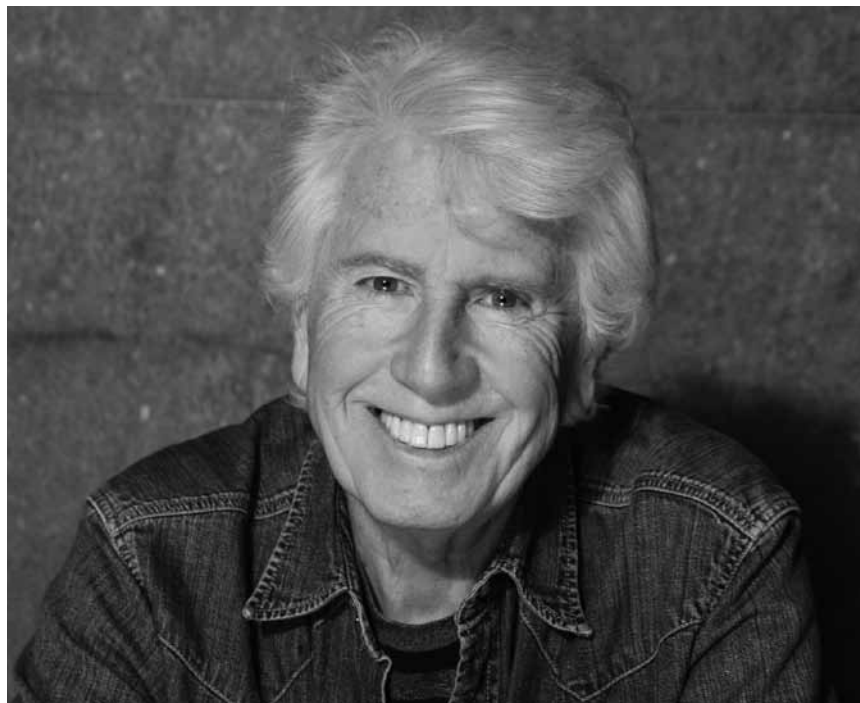
## MUSEK

**Kaleo**, rock/folk/blues, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## DI, 10.7.

## JUNIOR

**Birdhouse**, Bastelatelier (5-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu) Aschreiwung erwünscht.



Da war es nur noch einer: Graham Nash von Crosby, Stills, Nash and Young kommt am 11. Juli ins Trifolion in Echternach.

## MUSEK

**Action Bronson**, Rap, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**COVER Chelsea Wolfe**, alternative, support: Emma Ruth Rundle, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**ARTICLE Arch Enemy**, death metal, support: The Charm The Fury, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Feuerbestattungsgrab von Altrier (5. Jahrhundert v. Chr.)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Sprache: D.

**Startup Apéro**, with Marina Andrieu, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 18h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Rebels on Pointe**, Vorführung des Dokumentarfilms von Bobbi Jo Hart (USA 2016. 92'. O.-Ton), Kinosch, *Esch*, 19h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) Im Rahmen der Queer Film Night.

**God's Own Country**, Vorführung des Films von Francis Lee (GB 2017. 104'.), SchMIT-Z, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de) Im Rahmen der Queergefilmt-Filmreihe.

## MI, 11.7.

## KONFERENZ

**Droits humains et environnementaux... et les entreprises ?** Table ronde avec Michèle Boz-Retter, Franz Fayot, Max Hahn, Henri Kox, Nathalie Oberweis et Laurent Zeimet, modéré par Mick Entringer, centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 18h30. [www.initiative-devoirdevigilance.org](http://www.initiative-devoirdevigilance.org)

**Bildung kostet**, Themenabend rund um die Bildungsvision-2030 und den Thesen aus der Ausstellung, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) Im Rahmen der Ausstellung „Geldrausch“.

**Gaymat 2018: Polit-Talk**, Ronndeschgespräch mat Marc Angel, Corinne Cahen, Sven Clement, Mandy Ragni, Marc Spautz a Line Wies, moderiert vum Joël Adami, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## MUSEK

**Days 'N' Daze + We The Heathens**, acoustic anarcho folk punk, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Graham Nash**, singer-songwriter, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**N.E.R.D.**, hip hop/rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) CANCELLED!

## ERAUSGEPICKT

## Neue Babysitter-Ausbildung



Die Gemeinde Sanem organisiert **vom 16. bis 20. Juli eine Babysitter-Intensiv-Weiterbildung in Beles für Jugendliche zwischen 15 und 25 Jahren**. Auf dem Programm stehen neben der Säuglingspflege und einer Einführung in die Erste Hilfe oder der Entwicklungspsychologie auch das Kennenlernen von Spielen oder musikalischen und kreativen Aktivitäten mit kleinen Kindern. Derzeit laufen die Anmeldungen. Das Angebot ist kostenlos. Um eine persönliche Lernatmosphäre gewährleisten zu können ist die Teilnehmer\*innenzahl begrenzt.

Anmeldung und weitere Informationen: Gemeinde Sanem, Amt für Chancengleichheit und Diversität, E-Mail: [ruth.marchewka@sanem.lu](mailto:ruth.marchewka@sanem.lu) oder Tel. 59 30 75-648.

## Neue Perspektiven auf die Finanzwirtschaft

Die Finanzindustrie hat einen starken Einfluss auf Politik und Gesellschaft, gerade hierzulande. In dieser Workshopreihe soll aus einer analytischen und kritischen Perspektive heraus die Frage behandelt werden, welche Probleme das mit sich bringt und wie mögliche Lösungen aussehen können. Die Veranstaltungen richten sich an alle, die eine neue Sicht auf die Finanzwirtschaft gewinnen möchten. Es sind keine Vorkenntnisse nötig. Die Veranstaltungsreihe besteht aus drei Teilen mit je unterschiedlichen Schwerpunkten, die auch unabhängig voneinander besucht werden können. Es geht los mit einer Einführung in die Thematik, unter dem Titel „Die Finanzwelt und ich“. Daraufhin folgen Veranstaltungen zu Staatsschulden und zuletzt zur Mikrofinanz. **Immer donnerstags, und zwar am 12., 19. und 26. Juli von 18h30 bis 20h30 auf Luxemburgisch, in der Ettelbrücker Däichhal.** Unkostenbeitrag: 10 € für eine Einheit oder 25 € für drei Einheiten.



Anmeldung: per E-Mail [education@etika.lu](mailto:education@etika.lu) oder Tel.: 29 83 53 oder online unter [www.landakademie.lu](http://www.landakademie.lu). Anmeldeschluss ist spätestens drei Tage vor der jeweiligen Veranstaltung.

## WAT ASS LASS | 06.07. - 15.07.

**Don Quichotte**, opéra-comique d'après Charles-Simon Favart et Joseph Bodin de Boismortier, avec la cie Le tendre amour, amphithéâtre, Wiltz, 20h30. Tél. 95 81 45. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

## THEATER

**Wow**, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

## KONTERBONT

**Café - Surprise d'été**, Elterecafé, Esch, 14h. Tél. 59 59 59 51. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)

**Les plantes médicinales du Kirchberg**, visite guidée avec Viviane Craig, rendez-vous à l'entrée principale du Fonds Kirchberg, Luxembourg, 17h45.

**Café des langues**, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Inscription obligatoire : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

**LSBTI in der Arbeitswelt**, Workshop mit Vincent Maron, SEKIS, Trier (D), 19h. Org. Schmit-Z e.V.

**City Radtour**, Abfahrt pl. Guillaume II, Luxembourg, 19h30. [velo.vdl.lu](http://velo.vdl.lu)

## DO, 12.7.

## JUNIOR

**Birdhouse**, Bastelatelier (5-12 Joer), Kulturhuef, Grevenmacher, 14h - 17h. Tel. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Je vois ce que tu ne vois pas**, visite guidée de l'exposition « Art non figuratif » (5-11 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Inscription obligatoire.

## KONFERENZ

**La noblesse du béton**, avec Paul Bretz, Carré, Luxembourg, 18h30. Org. Luca - Luxembourg Center for Architecture.

## MUSEK

**Les trombones de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg**, œuvres entre autres de Bach, Gabrieli et Telemann, parc de la Villa Vauban, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 96 49 00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Dans le cadre de « Klassik am Park ».

**Hartmut Siebmans**, récital d'orgue, église Saint-Alphonse, Luxembourg, 17h30. Dans le cadre de « Moment musical ».

**Alte Bekannte**, A-cappella, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Petit Biscuit**, électro, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Miles Kennedy**, blues, support: Dorian Sorriaux, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Wow**, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

## KONTERBONT

**Architecture et peinture en Étrurie**, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Feuerbestattungsgrab von Altrier (5. Jahrhundert v. Chr.)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: D.

**Gaymat 2018: Short Films**, Kinosch, Esch, 19h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Im Rahmen der Queer Film Night. Org. queer loox.

**Troublemaker**, Open Air-Projektion um Andy Bausch sengem Film (L 1988. Mat Thierry Van Werveke an Ender Frings. 98'. O-Toun), pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 20h. Am Kader vun der Ausstellung „Thierry!“.

WAT ASS LASS | 06.07. - 15.07.

## FR, 13.7.

## MUSEK

**Hartmut Siebmans**, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

**Summerstage**, mat der Harmonie municipale Dudelange a Gäscht, Parc Le'h, *Dudelange*, 20h.

## THEATER

**Wow**, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

## KONTERBONT

**Warrior Spirit**, martial arts gala, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Org. HwarangDo Luxembourg.

## SA, 14.7.

## JUNIOR

**Lückentext-Installatioun**, Bastel- a Molatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Blues Express**, *Lasauvage et Fonds-de-Gras*, 18h. [www.bluesexpress.lu](http://www.bluesexpress.lu)

**Screaming Fields Festival**, Rockhal, *Esch*, 18h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Rufus Wainwright**, singer-songwriter, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

## THEATER

**Wow**, de et avec Eugénie Anselin, mise en scène d'Antoine Morin, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

## KONTERBONT

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Kufa's Urban Art Festival**, concerts, expositions, ateliers, Kulturfabrik, *Esch*, 16h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Sur les traces du gouverneur Mansfeld**, visite à l'extérieur, menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu) Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30 214.

**Mondscheintour für Genießer**, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann mit Besuch des Historischen

Museums oder der Schatzkammer des Saarlandes, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 16h30. [www.leidinger-saarbruecken.de](http://www.leidinger-saarbruecken.de) Anmeldung erforderlich.

**A Wopbopaloobop**, Open Air-Projektion vum Andy Bausch sengem Film (L 1986. 86'. O-Toun + eng. & dt. Ét.), pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 20h30. Am Kader vun der Ausstellung „Thierry!“.

## SO, 15.7.

## JUNIOR

**La symbolique baroque**, atelier d'art plastique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**Kasper und der Räuberking**, Puppenloses Kasperltheaterstück (> 4 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

## KONFERENZ

**Fäulnis vor der Fossilisation**, mit Mark Benecke, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Einschreibung erforderlich: [contact@neimenster.lu](mailto:contact@neimenster.lu) Im Rahmen der Ausstellung „Rock Fossils“.

## MUSEK

**Latvian Blues Band**, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h.

**Michel Meis Quartet**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Rivinius Klavierquartett**, Werke von Novák, Avni und Brahms, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. [www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de) Im Rahmen der Kammermusiktage.

**Opportunity**, Acoustic Soul/Americana, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h.

## KONTERBONT

**Glacismaart**, pl. Auguste Laurent, *Luxembourg*, 10h - 17h.

**Make Koler Kooler**, vernissage du projet de street-art d'Alain Welter, dans tout le village, *Kahler*, 10h.

**Sommertag der Literatur**, Lesungen und Gespräche mit Schriftstellern aus Luxemburg, Centre national de littérature, *Mersch*, 11h - 17h. Tél. 32 69 55-1. [cni.public.lu](http://cni.public.lu) Sprachen: L/D/F, deutsche Gebärdensprache. Im Rahmen des Projektes „Babel. Ein Wort, ein Zeichen.“

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Visite guidée**, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

Und alljährlich rollt der „Blues Express“ – am 14. Juli im Fonds-de-Gras und in Lasauvage.





## EXPO

## EXPO



Être citoyen, c'est aussi être le pigeon de quelqu'un d'autre : « Citizen », les photographies de Mårten Lange, sont au jardin de Lélise à Clervaux jusqu'au 12 avril 2019.

## Berdorf

**Sylvie Karier,  
Annick Mersch et  
Pascale Seil :**  
**Sans titre n° 46**

dessins, peintures, bijoux et sculptures, atelier de soufflage de verre Pascale Seil (42, rte d'Echternach. Tél. 79 95 95), jusqu'au 15.7, ma. - di. 14h - 18h.

## Clervaux

**Henrik Spohler :**  
**The Third Day**

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.3.2019, en permanence.

**Ina Schoenenburg :**  
**De tous les noirs et blancs**

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 18.9, en permanence.

**Kati Bruder: Wir anderen**

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5.2019, täglich.

**Mårten Lange: Citizen**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 12.4.2019, en permanence.

**Olaf Otto Becker :**

**Reading the Landscape**  
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Sophie Hatier : Marilyn**

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Yvon Lambert :**  
**Histoires de frontières**

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

## Diekirch

**70 ans 2CV**

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 7.10, ma. - di. 10h - 18h.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.



EXPO

Dudelange

**Les univers photographiques de Michel Medinger**  
Display01 & 02 au CNA  
(1b, rue du Centenaire.  
Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.*

**Thierry! D'Expo**  
Pomhouse (1b, rue du Centenaire.  
Tel. 52 24 24 1), *bis den 30.12., Më. - So. 12h - 18h.*

**Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)**  
étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines.  
Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.*

Esch

**Julien Hübsch : A Deeper Understanding**  
peintures, pavillon du Centenaire (bd. Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 54 73 83 408), *jusqu'au 14.7, ma. - di. 15h - 19h.*

Lasauvage

**Konscht am Minett 12**  
**NEW** photos, sculptures, tableaux et autres, hall Paul Wurth (Minett Park Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), *du 6.7 au 15.7, tous les jours 15h - 19h.*

*Finissage le 15.7 à 14h avec concert de Lost in Pain, Heavy Petrol Cleanhead et Cosa nostra.*

**Paulo Jorge Lobo : Two Hearts Beating**  
**NEW** photographies, salle des Pendus (rue de Rodange), *du 14.7 au 19.8, je. - di. 14h - 18h.*

*Vernissage le 13.7 à 19h30.*

Luxembourg

**18 - Une nouvelle approche du minigolf**  
art urbain, Rotondes (rue de la Rotonde.  
Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 26.8, je. - sa. 15h - 19h, di. 12h - 18h.*

**Accra Shepp : The Windbook**  
Bibliothèque nationale de Luxembourg (37, bd F-D Roosevelt.  
Tél. 22 97 55-1), *jusqu'au 31.12, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 9h - 12h.*

**Amis-ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille**  
Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 26 43 35), *jusqu'au 21.10, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées ce dimanche 8.7 (F) à 16h et me. 11.7 (L/D) à 17h.*

*« Une exposition fort instructive sur une époque injustement méconnue - car trop complexe et difficile à intégrer dans le glorieux mythe national - qui vaut le détour. » (lc)*

**An Image Is an Image Is an Image**  
photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy.  
Tél. 40 78 78-1), *jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.*

**Art déco au Luxembourg**  
Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.  
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visite guidée je. 12.7 (L/D) à 18h et di. 15.7 (L/D) à 16h.*

**Art non figuratif**  
peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.  
Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 31.3.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D).*

Les uns font des assises culturelles, Bruno Gadenne fait carrément « Les assises du monde » ! À voir jusqu'au 20 juillet à la galerie Andersen & associés.



*« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre trésors cachés et perles reconnues. » (Christophe Chohin)*

**Bruno Gadenne : Les assises du monde**  
peintures, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), *jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.*

**Catherine Muller**  
**NEW** bijoux d'arts, D'Épicerie (134, av. du Dix Septembre), *du 6.7 au 8.7, ve. - di. 12h - 19h.*

**Christoph Meier : CCOOOO**  
installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

*Visite guidée les di. à 15h.*

*« Une expérience étonnante entre design et art, qui revisite l'architecture du lieu pour mieux interpeller les visiteurs. » (Christophe Chohin)*

**Drama and Tenderness**  
masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.  
Tel. 47 93 30-1), *until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.*

*Guided tour this Sunday 8.7 (NL/F) at 15h.*

*« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)*

**Esti Levy**  
**ARTICLE** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont.  
Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 14.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

**Gisèle Prassinos : Dessins-portraits**  
galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame.  
Tél. 47 55 15), *jusqu'au 14.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

*« Nul besoin d'une solide culture en histoire de l'art ou en littérature pour interpréter les œuvres avant de les apprécier : elles savent parler directement aux sens. La diversité des thèmes et le contrepoint intelligent - parfois amusant, parfois émouvant - des légendes font de ces dessins d'art naïf de petits instantanés délectables qui permettent d'allier, sous l'influence perceptible du surréalisme, art plastique et lettres. » (ft)*

**Intro\_Peintures**  
**LAST CHANCE** œuvres de Chiara Dahlem, Frank Daubenfeld, Sandra Lieners, Álvaro Marzán Diaz, Sarah Schleich et Arny Schmit, Kanschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), *jusqu'au 12.7, ma. - di. 10h30 - 18h30.*

*Finissage le 12.7 à 16h.*

**João Penalva**  
peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*

## EXPOTIPP

## EXPO



Détail du polyptyque « Multiplicité ».

PEINTURE MIXTE

# Les mystères de l'Est

Florent Toniello

**Avec les toiles d'Esti Levy à la galerie Schortgen, on est plongé d'emblée dans le grand bain des influences orientales, où même les figures les plus martiales pétillent de malice. Une exposition haute en couleur, c'est le cas de le dire.**

Des silhouettes effilées tout en hauteur, desquelles on ne distingue que quelques traits de visage ; des compositions elles aussi résolument verticales, où les personnages côtoient d'étranges structures architecturales qui semblent avoir le ciel pour unique but ; un remplissage constant et polychrome ; ça et là, des bribes d'écriture ou d'alphabet : voici l'univers d'Esti Levy, à revoir à la galerie Schortgen, qui expose la Franco-Israélienne régulièrement depuis 12 ans déjà.

La famille de l'artiste déménage de Bulgarie en Israël alors que celle-ci est encore enfant. Suivent des études supérieures à Haïfa et à Paris, ville où est actuellement situé son atelier. À la vue de ses œuvres, on ne peut s'empêcher de faire le lien entre son histoire personnelle et le style qu'elle s'est choisi. En effet, par bien des aspects et dès le premier regard, ce sont les icônes

byzantines et orthodoxes qui s'imposent à l'esprit lorsqu'on cherche à caractériser les peintures mixtes sur toile exposées. La richesse des ornements sur les vêtements des personnages et le tracé précis des contours frappent notamment. Mais contrairement aux icônes orientales, les traits des visages sont impossibles à deviner : tout au plus peut-on s'imaginer, parfois, des yeux ou l'esquisse d'une bouche.

Droits comme des i, les personnages d'Esti Levy n'ont d'ailleurs rien de religieux non plus, ou alors en faux-semblant. Car une subtile ironie se dégage des toiles grâce aux titres décalés, telle cette « Conférence au sommet » où l'on croit distinguer la rigidité de celles et ceux qui représentent des États ou de puissantes corporations. Il y a également ces « Totems actuels » (comment là aussi ne pas percevoir une certaine ironie), où une autre caractéristique importante des toiles de l'artiste est à découvrir : l'apparition de texte. Souvent du texte imprimé et collé, mais aussi de l'écriture cursive, et cela en hébreu ou en français, mais quelquefois en arabe ou... en caractères chinois.

La grille de lecture des toiles se trouve particulièrement rehaussée si l'on prend la peine de lire les textes, pour peu qu'on puisse les comprendre. Un exemple seulement pour le français : Esti Levy semble avoir une prédilection pour les collages d'emballages de pain d'une marque commerciale bien connue en France, une préoccupation terre-à-terre qui contraste au plus haut point avec l'allure quasi religieuse, on l'a vu, des peintures à première vue. Tout se passe comme si l'absence de traits distinctifs des visages était une invitation à s'attarder sur le luxe de détails des tableaux, afin d'y déchiffrer un message subtilement contraire à ce qu'une première impression en donne.

Ces figures altières et filiformes qui partent vers le ciel contiennent donc en elles toute une mécanique de couleurs pas si innocemment chatoyantes. Alors, sont-ce des santons, des rois mages, des icônes orientales ? Peu importe au fond : les toiles d'Esti Levy permettent à qui les admire de se perdre dans les méandres d'un Orient fantasmé, qui renferme tant de secrets encore à percer.

À la galerie Schortgen, jusqu'au 14 juillet.

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

## Katarina Zdjelar

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 30.7, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. à 15h.

« Une expo intéressante, sans grand poids artistique - du light -, mais agréable tout de même par une après-midi chargée d'orages. » (lc)

## Katinka Bock : Smog/Tomorrow's Sculpture

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Words as Material - Poetry Reading Series », lecture lyrique de Maximilien Jadin le 15.7 à 14h30.

## Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce dimanche 8.7 (F) à 16h.

Visite thématique « Écriture et littérature étrusques - un monde quasi mystérieux » avec Mily Tasch-Fernandes le 15.7 à 15h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

## Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées tous les je. 19h.

## EXPO



Du bric-à-brac inattendu : « Unexpected Treasures » - à voir au Musée national d'histoire naturelle jusqu'au 26 août.

### Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918

Archives nationales  
(plateau du Saint-Esprit.  
Tél. 24 78 66 60), *bis den 18.8.,  
Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.*

*Féierung den 9.7. um 18h (L),  
(Aschreiwung:  
relations.publiques@an.etat.lu).*

### L'œil et le regard

6e concours de l'école européenne  
Luxembourg II, chapelle de  
Neimënster (28, rue Münster.  
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 2.9,  
tous les jours 11h - 18h.*

### Myung-Hee Park : Bliss

laques coréens, galerie  
ArtsKoCo (5, rue Auguste Liesch.  
Tél. 621 32 63 39), *jusqu'au 29.7, sur  
rendez-vous : contact@artskoco.com  
ou tél. 621 32 63 39.*

### No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 9.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou  
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).*

### Rock Fossils

l'amour secret entre la paléontologie  
et la musique rock, salles voûtées  
de Neimënster (28, rue Münster.  
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 9.9,  
tous les jours 11h - 18h.*

*« Fäulnis vor der Fossilisation »,  
conférence de Marc Benecke le 15.7  
à 18h30 (sur inscription :  
contact@neimenster.lu).*

### Romain Girtgen, Andrés Lejona et Roger Wagner

photographies, Valerius Art Gallery  
(2a, rue Wiltheim), *jusqu'au 4.8,  
me. - sa. 11h - 18h.*

### Socialmatter : Walk the Line

installation, en plein air  
(rue Philippe II), *jusqu'au 3.9.*

### Su-Mei Tse : Walking and Pausing

photographies, Nosbaum  
Reding (2+4, rue Wiltheim.  
Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 28.7,  
ma. - sa. 11h - 18h.*

*« Définitivement libre, Su-Mei Tse  
montre (...) sa folle faculté à se  
renouveler sans pour autant se renier.  
Loin des étiquettes officielles que  
d'aucuns aimeraient sans doute lui  
attribuer. » (Christophe Chohin)*

### Susumu Shingu : Spaceship

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 6.1.2019, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou  
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).*

*« C'est simple comme un origami,  
beau comme un jardin japonais,  
mais cela ressemble beaucoup à  
une critique de l'époque, faite d'un  
trop-plein de matière et d'ostentation  
vulgaire. Tout le contraire de Susumu  
Shingu. » (Christophe Chohin)*

### The Lightness of Being

exposition collective des artistes  
de la galerie, galerie Clairefontaine,  
espace 1 & 2 (7, pl. de Clairefontaine  
et 21, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 23 24), *jusqu'au 20.7, ma. - ve.  
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

### Transitions

photographies réalisées par les élèves  
de troisième inscrit-e-s à l'option  
Atelier photographie et expériences  
historiques en collaboration avec  
Séverine Peiffer et Joël Nepper de  
Lanterne magique,  
lycée de garçons (pl. Auguste Laurent),  
*jusqu'au 15.7, lu. - ve. 10h - 17h.*

### Trêve d'exotisme. Regards sur l'art contemporain en Afrique de l'Ouest

peintures, brasserie Clausel  
(10, rives de Clausen), *jusqu'au 22.7,  
je. - di. 15h - 20h.*

### Unexpected Treasures

Musée national d'histoire naturelle  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1),  
*jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h,  
ma. nocturne jusqu'à 20h.*

*« Un institut, une visite » le 10.7 à  
18h30 avec Claude Conter, directeur du  
Centre national de littérature.*

### We Need No Education

un portrait de la jeunesse du monde  
arabe, Rotondes (rue de la Rotonde.  
Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 15.7, je. - sa.  
15h - 19h, di. 12h - 18h.*

### Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures  
d'élèves de lycées luxembourgeois,  
galerie d'art contemporain  
Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe.  
Tél. 40 15-20 73), *jusqu'au 30.9,  
lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.*

### work.live.learn

Stadtplanungsprojekte des Paul Wurth-  
Geländes der Architekturstudent\*innen  
der Hochschule Trier,  
Luxembourg Center for Architecture  
(1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55),  
*bis zum 21.7., Di., Mi. + Do. 11h - 18h,  
Fr. 11h - 16h, Sa. 11h - 15h.*

### Mersch

### Atelier créatif aus dem Lëlljer Gaart: Schwaarz-Wäiss - an dausend Faarwespiller

verschidde Kënscht, Mierscher  
Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse  
Charlotte. Tél. 26 32 43-1), *bis de 16.7.,  
Dë. - Do. 14h - 16h an op Rendez-vous.*

### Schrift und Bild im Dialog

Über Literatur und Bildkünste  
in Luxemburg, Centre national  
de littérature (2, rue E. Servais.  
Tél. 32 69 55-1), *bis zum 3.4.2019,  
Mo. - Fr. 9h - 17h.*



## EXPO

## Metz (F)

**André Nitschke : Résister**  
photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20),  
*jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.*

**Carlos Cruz-Diez : Environnement chromatique**  
installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Couples modernes : 1900-1950**  
présentation de plus de quarante rencontres de couples de créateurs, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 20.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Maxivisite di. 15.7 à 15h.*

**Franck Girard et Francis Ramel : Vox Sola**  
installation, chapelle des Templiers (3 bis rue de la Citadelle),  
*jusqu'au 23.9, ma. - di. 14h - 18h.*

**Jacques-François Blondel**  
Arsenal (3 av. Ney.  
Tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 13.7, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

**Jean-Luc Vilmouth : Café Little Boy**  
installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 7.1.2019, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**La Monte Young et Marian Zazeela : Dream House**  
installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 10.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**L'aventure de la couleur**  
œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Taroo et Opéra : Z.U.C. #5 - Astrolab**  
vitraux peints, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains (1 rue de la Citadelle),  
*jusqu'au 17.9, ma. - di. 14h - 18h.*

## Oberkorn

**Katarzyna Kot-Bach et Joachim Van der Vlugt**  
**LAST CHANCE** sculptures et peintures, espace H2O (rue Rattem.  
Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 8.7, ve. - di. 15h - 19h.*

## Petite-Rosselle (F)

**Seiji Kimoto : L'ombre des hommes**  
sculptures, lavoir du parc Explor Wendel (rue du Lieutenant Joseph Nau), *jusqu'au 2.9, ma. - di. 9h - 18h.*

## Saarbrücken (D)

**Cordula Sumalvico: All Beauty Must Die!**  
Gemälde, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 15.7., Di. - So. 10h - 18h.*

**Hans-Christian Schink: Hier und dort**  
Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

*Öffentliche Führung So. um 16h.*

**In the Cut - Der männliche Körper in der feministischen Kunst**  
Sammelausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42),  
*bis zum 30.9., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

**Magdalena Grandmontagne: Heiße Spur - tracé à chaud**  
**LAST CHANCE** Gemälde, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.  
Tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 7.7., Sa. 11h - 13h.*

**Michael Riedel**  
Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
*bis zum 31.3.2019, Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt**  
Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16.  
Tél. 0049 681 9 54 05-0),  
*bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

*Öffentliche Führung So. und an Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um 16h in französischer Sprache.*

**Thomas Meier-Castel**  
große Radierungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

## Trier (D)

**Geldrausch+**  
**NEW** Überraschungsausstellung, Kunstkiosk „Bühne“ (Südallee),  
*vom 15.7. bis zum 5.8., täglich.*

*Eröffnung am 15.7. um 11h.*

**Geldrausch: Das Kapital ruft zum großen MoneyFest!**  
Themenausstellung zum Karl-Marx-Jahr 2018, Tufa (Wechselstr. 4.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 5.8., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

*Mi. wechselnde Filme, Vorträge und Diskussionen.*

[woxx.eu/marx](http://woxx.eu/marx)

**Hans Proppe (1875-1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer**  
Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60.  
Tél. 0049 651 718-1459), *bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.*

*Öffentliche Führungen Di. 19h und So. 11h30.*

Le Centre Pompidou-Metz rend hommage au sculpteur lorrain Jean-Luc Vilmouth : « Café Little Boy » est à voir jusqu'au 7 janvier.



EXPO

**Jacqueline Gipp und Alexander Harry Morriison: Die besten Dinge sind umsonst**  
Kunstkiosk „Bühne“ (Südallee),  
*bis zum 15.7., täglich.*

**Karl Marx 1818 - 1883. Leben. Werk. Zeit.**  
Rheinisches Landesmuseum  
Trier (Weimarer Allee 1.  
Tel. 0049 651 97 74-0), *bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.*

*Öffentliche Führung Sa. 11h und So. 14h.*

woxx.eu/marx

**Karl Marx. Stationen eines Lebens.**  
Stadtmuseum Simeonstift  
Trier (Simeonstr. 60.  
Tel. 0049 651 718-1459), *bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.*

*Öffentliche Führung Sa. 16h und So. 11h.*

woxx.eu/marx

**LebensWert Arbeit**  
Kunstaussstellung zum Spannungsfeld von Arbeitsleben und Menschenwürde, Museum am Dom  
(Bischof-Stein-Platz 1), *bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 18h.*

*Öffentliche Führung Mi. 17h und So. 16h.*

**Mein Monster**  
Kreative vieler Nationen präsentieren 266 Monster aus Recyclingmaterial, Gartenfeldbrücke (Ortsbezirk Mitte-Gartenfeld), *bis zum 30.9., täglich.*

**Wir sind Marx**  
Fußgängerzone und Trier Galerie (Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und Fleischstr. 62), *bis zum 21.10.*

woxx.eu/marx

Vianden

**Julien Wallemacq**  
**NEW** photographies,  
Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),  
*du 9.7 au 18.7, me. - ve. 13h - 0h, sa. + di. 12h - 0h.*

*Vernissage ce dimanche 8.7 à 18h.*

**Relations: The Nassaus & Luxembourg**  
château (montée du Château.  
Tél. 83 41 08-1), *jusqu'au 19.8, tous les jours 10h - 18h.*

**Rol Backendorf et Marie-France Goerens**  
installations et metalworks,  
Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), *jusqu'au 29.7, me. - di. 15h - 19h.*

Völklingen (D)

**Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others**  
Fotografien, Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.*

**Legende Queen Elizabeth II.**  
Sammlung Luciano Pelizzari,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

**König Fußball. Karikaturen vom Anstoß bis zum Abpfiff**  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1.  
Tel. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 15.7, Di. - So. 10h - 16h.*

Walferdange

**Tessy Bauer et Gast Michels : Spectrum**  
sculptures et peintures, CAW  
(5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1),  
*jusqu'au 29.7, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.*

Wiltz

**Jacques Schneider : Luxembourg**  
peintures, château (35, rue du Château), *jusqu'au 30.7, lu. - sa. 9h - 12h + 14h - 17h.*

Windhof

**10 ans à Luxembourg**  
exposition collectives des artistes de la galerie, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon.  
Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 5.8, me. - sa. 12h - 18h.*

AVIS

Vacance de poste

La Direction de la santé se propose de recruter avec effet au 1 janvier 2019

**un directeur adjoint médical et technique (M/F) à plein-temps et à durée indéterminée sous le statut du fonctionnaire de l'État**

Les demandes avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 20 juillet 2018 au plus tard à

Dr Jean-Claude Schmit,  
Directeur de la santé  
Villa Louvigny, Allée Marconi,  
L-2120 Luxembourg

Les renseignements relatifs au profil de poste et aux exigences particulières peuvent être consultés sur le site [www.sante.public.lu](http://www.sante.public.lu)

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé par téléphone au Dr Jean-Claude Schmit, tél. : +352 247-85550 ou [Jean-Claude.Schmit@ms.etat.lu](mailto:Jean-Claude.Schmit@ms.etat.lu)

Ministère de l'Agriculture de la Viticulture et de la Protection des consommateurs

Administration des services vétérinaires

Offre d'emploi

Un poste de médecin-vétérinaire (m/f) à tâche complète et à durée déterminée jusqu'au 22 novembre 2018 et à mi-tâche du 24 novembre 2018 au 23 novembre 2019 à l'Administration des services vétérinaires pour remplacer un congé de maternité et un congé parental.

Le nouveau titulaire à ce poste sera recruté parmi les médecins-vétérinaires agréés au sein de l'Union européenne et devra avoir une pratique professionnelle de 5 ans au minimum.

Les demandes d'emploi, auxquelles sont à joindre une notice biographique et une copie du diplôme, sont à adresser au Directeur de l'Administration des services vétérinaires, 67, rue Verte, boîte postale 1403, L-1014 Luxembourg, pour le 15 juillet 2018 au plus tard.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s voudront s'adresser au directeur de l'Administration des services vétérinaires, tél. 2478 2538 ou 2478 2539

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager

**un(e) employé(e) A1 à 40 heures/semaine et à durée déterminée jusqu'au 15 janvier 2019 et à 20 heures/semaine du 16 janvier 2019 au 15 janvier 2020**

Les candidat(e)s à ce poste d'employé(e) doivent :

- être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master en pédagogie, en psychologie ou de son équivalent.

Les tâches relatives à ce poste peuvent être consultées à l'adresse internet suivante :

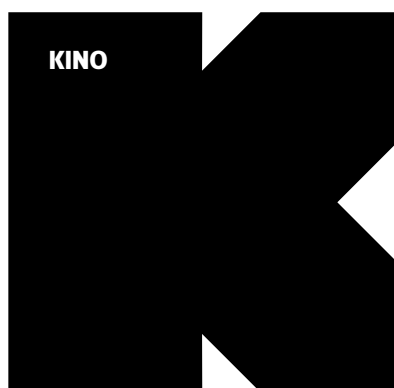
<http://postes-vacants.men.lu/>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, BP 707, L-2017 Luxembourg **pour le 13 juillet 2018 au plus tard.**

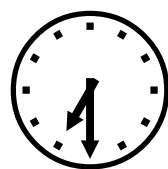




KINO | 06.07. - 10.07.



Oh well: She obviously doesn't love him, so he ... sings all the time - "Il trovatore", the opera by Giuseppe Verdi is at the Utopia on the July 7th.



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

### Commentaires:

fb = Frédéric Braun  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber  
 ds = Danielle Wilhelmy

### Multiplex :

**Diekirch**  
Scala

**Dudelange**  
Starlight

**Esch/Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-Ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque

## bollywood

### Sanju

IND 2018 von Rajkumar Hirani.  
Mit Ranbir Kapoor, Sonam Kapoor und Paresh Rawal. 153'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Belval

Eine Biografie über das kontroverse Leben des Schauspielers Sanjay, der neben der Schauspielkarriere auch schwer drogenabhängig war, viele Affären hatte und sogar im Gefängnis saß.

## extra

### Dongwu shijie

(Animal World) China 2018 von Han Yan. Mit Michael Douglas und Li Yi Feng. 132'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Kirchberg, 6.7. um 19h**  
**Kinopolis Belval, 7.7. um 19h.**

Clown-Krieger Zheng Kai Si ist Teilnehmer an einem diabolischen Spiel ums Überleben.

### Il trovatore

USA 2015, opera by Giuseppe Verdi, conducted by Marco Armiliato. Starring Anna Netrebko, Mzia Nioradze and Antonello Palombi. 162'. Sung in italian + st. From 6 years on.

**Utopia, 7.7 at 18h30.**

Spain, early 19th century, during the Peninsular War. The commander of

the Royalist Aragon troops, Count di Luna, is obsessed with Leonora, a young noblewoman in the queen's service, who does not return his love.

## out of the box

### Gueule d'ange

F 2018 de Vanessa Filho. Avec Marion Cotillard, Aylane Aksoy-Etaix et Alban Lenoir. 108'. V.o. À partir de 12 ans.

### Utopia

Une jeune femme vit seule avec sa fille de huit ans. Une nuit, après une rencontre en boîte de nuit, la mère décide de partir, laissant son enfant livrée à elle-même.

## programm

### 3 Tage in Quiberon

D/A/F 2018 von Emily Atef. Mit Marie Bäumer, Birgit Minichmayr und Charly Hübner. 115'. O.-Ton. Ab 6.

### Utopia

Im Jahr 1981 ist Romy Schneider eine der berühmtesten Schauspielerinnen der Welt. Um vor ihrem nächsten Filmprojekt ein wenig zur Ruhe zu kommen, gönnt sie sich mit ihrer besten Freundin Hilde drei Tage Auszeit in dem bretonischen Kurort Quiberon. Doch mit der Ruhe ist es schnell vorbei, als Schneider trotz ihrer schlechten Erfahrungen mit der deutschen Presse einem Interview mit dem Stern zustimmt.

## KINO | 06.07. - 10.07.

**A Prayer before Dawn**

F/GB/Cambodge 2018 de Jean-Stéphane Sauvaire. Avec Joe Cole, Vithaya Pansringarm et Panya Yimmumphai. 122'. V.o. À partir de 16 ans.

**Kinopolis Kirchberg**

L'histoire vraie de Billy Moore, jeune boxeur anglais incarcéré dans une prison en Thaïlande pour détention de drogue. Dans cet enfer, il est rapidement confronté à la violence des gangs et n'a plus que deux choix : mourir ou survivre. Lorsque l'administration pénitentiaire l'autorise à participer à des tournois de boxe thaïlandaise, Billy donne tout ce qui lui reste.

**Adrift**

**NEW** USA 2018 von Baltasar Kormákur. Mit Shailene Woodley, Sam Claflin und Jeffrey Thomas. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Tami Oldham ist nach Tahiti gereist, um Abenteuer zu erleben. Vor Ort trifft sie aber mit Richard Sharp erst einmal die Liebe ihres Lebens. Zwischen den beiden funkt es sofort und so kommt es, dass sie nur wenig später einen gemeinsamen Trip mit Richards Segelboot quer über den Pazifischen Ozean in Angriff nehmen. Alles läuft zunächst nach Plan - doch dann

Auch mit der Liebe des Lebens kann ein Schiffbruch im Pazifik ziemlich anstrengend sein: „Adrift“ - neu in fast allen Sälen.



geraten Tami und Richard in einen schweren Sturm.

**Amoureux de ma femme**

F 2018 de et avec Daniel Auteuil. Avec Gérard Depardieu et Sandrine Kiberlain. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

**Cinémaacher, Orion, Scala, Starlight, Sura**

Daniel est très amoureux de sa femme, mais il a beaucoup d'imagination et un meilleur ami parfois encombrant. Lorsque celui-ci insiste pour un dîner « entre couples » afin de lui présenter sa toute nouvelle, et très belle, amie, Daniel se retrouve coincé entre son épouse qui le connaît par cœur et des rêves qui le surprennent lui-même.

**Beast**

GB 2018 von Michael Pearce. Mit Jessie Buckley, Johnny Flynn und Geraldine James. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Utopia**

Eine bekümmerte, in einer isolierten Gemeinde lebende Frau sieht sich hin- und hergerissen zwischen der Kontrolle ihrer unterdrückerischen Familie und der Anziehungskraft eines Fremden, der im Verdacht steht, eine Serie brutaler Morde begangen zu haben.

■■■■ In „Beast“ bleibt nichts, wie es anfangs scheint. Gerade deshalb sollte man sich ohne konkrete Erwartungen auf ihn einlassen. (tj)



Une mère qui abandonne sa petite fille à la recherche d'une vie meilleure, ça arrive aussi dans les milieux pas précaires : « Gueule d'ange » - Out of the Box à l'Utopia.

**Blockers**

USA 2018 von Kay Cannon. Mit Leslie Mann, John Cena und Ike Barinholtz. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**

Julie, Kayla und Sam sind Kindheitsfreundinnen, gehen gemeinsam auf die Highschool und schließen einen Pakt, ihre Jungfräulichkeit in der Nacht des Abschlussballs zu verlieren. Für die drei Mädels ist das gar keine so besondere Sache - ganz im Unterschied zu ihren Eltern.

**Book Club**

USA 2018 von Bill Holderman. Mit Diane Keaton, Jane Fonda und Candice Bergen. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

In ihrem regelmäßig stattfindenden Buchclub nehmen sich die vier lebenslangen Freundinnen Vivian, Diane, Carol und Sharon, die allesamt über 60 sind, mit „Fifty Shades of Grey“ ein für ihr Alter eher ungewöhnliches Werk vor, welches ihr Leben nachhaltig verändern wird.

**Budapest**

F 2018 de Xavier Gens. Avec Manu Payet, Jonathan Cohen et Monsieur Poulpe. 102'. V.o. À partir de 12 ans.

**Kinopolis Belval**

Après avoir abandonné leur emploi et emprunté beaucoup d'argent, Vincent

et Arnaud créent une entreprise qui organise des enterrements de vie de garçon à Budapest. Avec l'aide de Georgio, un expatrié qui leur a fait découvrir les « trésors cachés » de cette ville de débauche, où les boîtes de nuit pullulent, l'alcool coule à flots et la démesure est au rendez-vous, ils créent l'agence de voyage Crazy Trips.

**Deadpool 2**

USA 2018 von David Leitch. Mit Ryan Reynolds, Josh Brolin und Morena Baccarin. 120'. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Scala, Sura**

Seit er bei einer Rinderattacke fast ums Leben gekommen ist, hat der entstellte Barista Wade Wilson keinen Geschmacksinn mehr. Dennoch will er es packen, der heißeste Cafeteria-Koch Mayberrys zu werden. Weil er außerdem einen Fluxkompensator braucht, stellen sich ihm Ninjas, die Yakuza und Sex-Hunde in den Weg. Um neue Schärfe in sein Leben zu bringen, reist er um den Erdball und erfährt dabei die Bedeutung von Freundschaft, Familie und Flavour. Außerdem bekommt er den prestigeträchtigen Titel „World's Best Lover“ verliehen.

■■■■ Métamorphoses, métadiscours, pop culture en veux-tu, en voilà ! « Deadpool 2 » continue à subvertir joyeusement les films d'action genre « Avengers » tout en délivrant des messages typiquement hollywoodiens. Si le contenu ne change pas, au moins le discours est rafraîchissant. (lc)

## FILMKRITIK

KINO | 06.07. - 10.07.



Mise en abîme : première rencontre pour Arthur et Jacques dans une salle de cinéma.

CHRISTOPHE HONORÉ

# Excès de politesse du désespoir

Florent Toniello

**Brillante reconstitution des années sida jusqu'aux moindres détails, « Plaire, aimer et courir vite » cherche tellement la modération qu'il en devient maniéré... et un rien monotone.**

L'année dernière, « 120 battements par minute » prenait le parti d'évoquer les années 1990 et l'épidémie de sida sous l'angle de l'énergie des militants d'Act Up et d'une histoire d'amour qui faisait la part belle à l'urgence d'aimer. Tout semble porter à croire que Christophe Honoré en a choisi, dans « Plaire, aimer et courir vite », le contre-pied. Est-ce pour cela que le film a été boudé par le jury cannois cette année, alors que le film de Robin Campillo avait reçu le Grand Prix en 2017 ? Peut-être, mais l'absence de récompense s'explique aussi par les qualités cinématographiques comparées des deux œuvres.

Jacques (Pierre Deladonchamps), écrivain parisien atteint du sida, rencontre pendant un voyage de travail Arthur (Vincent Lacoste), étudiant breton de 15 ans son cadet, et commence avec lui une histoire d'amour non exclusive dont l'issue ne peut être que tragique. À travers un ballet d'ex-amants de Jacques, qui apparaissent dans un scénario somme toute assez bien ficelé,

Honoré évoque les divers états d'une relation amoureuse, de la passion initiale à son extinction. Et en passant, accumule les poncifs qu'on pourra trouver faciles : drague entre hommes dans une allée louche ou ravages progressifs de la maladie. Il faudrait plus que sa réalisation appliquée pour les dépasser, mais on lui saura pourtant gré de ne pas forcer le trait, l'homophobie n'étant par exemple pas au programme d'une grande scène violente, mais plutôt évoquée en filigrane par la peur de la réaction des parents d'Arthur.

La reconstitution des années 1990 est faite avec un luxe de détails notable. De plus, le cinéaste fait comprendre à chaque plan la tendresse qu'il a pour ses personnages et la forte impression qu'il garde des années de ses vingt ans. La caméra glisse sur les corps avec juste ce qu'il faut de virtuosité, pas trop, pour évoquer le désir ou le plaisir. Sans voyeurisme malvenu ou érotisation exacerbée.

Au fond, « Plaire, aimer et courir vite » cherche avant tout la modération et la subtilité. Le film veut présenter cette histoire d'amour entre deux hommes comme une histoire d'amour ordinaire, à une époque extraordinaire. Malheureusement, le procédé devient

vite systématique, et les visages sympathiques des protagonistes finissent par agacer dans leur politesse du désespoir. On en vient à regretter l'exubérance de « 120 battements par minute ». D'autant que parfois Honoré se fait sentencieux, par exemple lorsque l'expérimenté Jacques fait la leçon au jeune Arthur pour lui apprendre à distinguer ses conquêtes selon des critères littéraires abscons. Ou lorsque la mise en abîme du réalisateur se fait un peu trop voyante : pendant leur première rencontre, Arthur dit à Jacques à propos du film projeté qu'il le trouve « un peu trop livre d'images ».

Et un livre d'images, c'est exactement le terme qui convient à « Plaire, aimer et courir vite ». Une belle histoire bien transcrite sur pellicule, quoique parfois trop appuyée, avec deux acteurs principaux qui semblent gênés de ne pas pouvoir éclater de colère ou casser la vaisselle de désespoir. Juste pour contredire la réplique qui suit l'évocation du livre d'images, justement : « La vie est toujours plus étonnante dans les films. » Pas dans celui-ci, et c'est un peu dommage.

À l'Utopia.

## Den utrolige historie om den kæmpestore pære

(Mika & Sebastian : l'aventure de la poire géante) DK 2018, film d'animation pour enfants de Jorgen Lerdam et Philip Einstein Lipski. 79'. V. fr.

### Utopia

À Solby, petit port paisible, la vie est douce pour Mika et Sebastian. Jusqu'au jour où ils trouvent une bouteille à la mer. À l'intérieur : une petite graine et un message mystérieux ! À peine ont-ils planté la graine que les voilà embarqués dans une aventure extraordinaire faite de monstres marins, de pirates abominables et... de poires géantes !

## Disobedience

USA 2018 von Sebastián Lelio. Mit Rachel Weisz, Rachel McAdams und Alessandro Nivola. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Eine Frau kehrt in ihr altes, jüdisch orthodoxes Heim zurück, nachdem sie erfährt, dass ihr Vater, von dem sie sich entfremdet hat, gestorben ist. Dort sorgt sie für Aufsehen, als sie ihre jahrelang unterdrückte Liebe zu ihrer besten Freundin wieder aufleben lässt. **XXX** „Disobedience“ überzeugt vor allem dank der hervorragenden Schauspieler\*innen und einer einfühlsam inszenierten Sexszene, die gänzlich ohne „male gaze“ auskommt. (tj)

## Dolphins

(Blue) USA 2018, Dokumentarfilm von Keith Scholey und Alastair Fothergill. 78'. Dte. Fassung. Ab 6.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Das junge Delfinmädchen Echo erkundschafft das Korallenriff, in dem es mit seiner Familie lebt. Dieses muss sich auf all seine Anwohner verlassen können, um ein gutes Heim zu bleiben. Der weite Ozean bietet allerdings verlockende Abenteuer, die insbesondere verspielte Define wie Echo verheißungsvoll ins weite Blau hinausziehen wollen.

## En guerre

F 2018 de Stéphane Brizé. Avec Vincent Lindon, Mélanie Rover et Jacques Borderie. 113'. V.o. À partir de 6 ans.



KINO | 06.07. - 10.07.



Wahrscheinlich der richtige Film zu diesem Zeitpunkt: „Kings“ reflektiert die Aufstände von 1992 in Los Angeles – neu im Utopia.

### Prabbeli, Starlight

Malgré de lourds sacrifices financiers de la part des salariés et un bénéfice record de l'entreprise, la direction de l'usine Perrin Industrie décide néanmoins la fermeture totale du site. Accord bafoué, promesses non respectées, les 1.100 salariés, emmenés par leur porte-parole Laurent Amédéo, refusent cette décision brutale et vont tout tenter pour sauver leur emploi.

✖ Quasi-reportage, « En guerre » appuie là où le dialogue entre patronat et salariat - ou son absence - fait mal... au risque de lasser. (ft)

### Final Portrait

GB/F 2017 von Stanley Tucci.  
Mit Geoffrey Rush, Armie Hammer und Tony Shalhoub. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Cinémaacher

Im Jahr 1964 ist Alberto Giacometti einer der bedeutendsten Maler und Bildhauer in Europa. Dementsprechend geschmeichelt fühlt sich der junge Schriftsteller und Kunstliebhaber James Lord, als er gefragt wird, ob er Modell sitzen will. Doch Lord muss schnell feststellen, dass das Modellsitzen wesentlich länger dauert als erwartet, denn Giacomettis Schaffensprozess ist zwar manchmal faszinierend und intensiv, aber genauso oft auch völlig chaotisch und irritierend.

### Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier

D 2018 von Mike Marzuk. Mit Allegra Tinnfeld, Marinus Hohmann und Ron Antony Renzenbrink. 101'. O.-Ton. Für alle.

### Prabbeli, Starlight

Eigentlich wollten George, Julian, Dick, Anne und Timmy, der Hund ja nur einen gemeinsamen Strandurlaub verbringen. Doch zwei verdächtige Tierfilmer und ein merkwürdiger Tourist, der sich als Regierungsagent ausgibt, alarmieren nicht nur Timmys Spürsinn.

### Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele.  
Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Scala, Sura, Utopia

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen. Langsam lebt er sich im Dorf ein, immer bedacht darauf die teils aufdringlich freundlichen Dorfbewohner auf Abstand zu halten. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben.

✖✖✖ L'intrigant « Gutland » réussit là où tant d'autres productions luxembourgeoises ont échoué : mélanger la couleur locale à une intrigue originale et inquiétante. (lc)

### Hereditary

TIPP USA 2018 von Ari Aster.  
Mit Toni Collette, Gabriel Byrne und Alex Wolff. 126'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinepolis Kirchberg

Trotz einiger Tragödien in der Vergangenheit führt die Familie Graham, bestehend aus Mutter

Annie, ihrem Mann Steve und ihren beiden gemeinsamen Kindern Peter und Charlie, ein recht beschauliches Leben in einem abgelegenen Haus am Waldrand. Doch als Annies Mutter Elen stirbt, das unangefochtene Familienoberhaupt, sehen sich die Grahams plötzlich mit reihenweise rätselhaften und unheimlichen Ereignissen konfrontiert.

### Hva vil folk si

(What Will People Say) D/N/S von Iram Haq. Mit Maria Mozhdah, Adil Hussain und Rohit Saraf. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Die 15-jährige Nisha lebt ein Doppelleben: Unter den Augen ihrer Eltern ist sie eine brave, traditionsbewusste pakistanische Tochter, die strikt den Vorgaben ihrer Kultur folgt. Vor ihren Freunden aber ist sie eine moderne norwegische Jugendliche mit typischen Teenie-Problemen. Als Nishas Vater die Tochter mit ihrem Freund Daniel erwischt, entschließen sich die Eltern Nisha zu Verwandten nach Pakistan zu bringen.

✖✖✖ Ce récit autobiographique de la réalisatrice Iram Haq évite l'écueil de la caricature. Plus qu'un témoignage sur la difficulté de grandir entre deux cultures, le film, même s'il pâtit quelquefois d'une dramatisation excessive qu'on imputera à l'enthousiasme, est aussi l'histoire d'une emprise psychologique qui tient en haleine. (ft)

### Isle of Dogs

USA/D 2018, Animationsfilm von Wes Anderson. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Scala

In einem fiktiven Japan der nahen Zukunft leben zu viele Hunde. Als dann auch noch die Hundegrippe ausbricht, greift Bürgermeister Kobayashi ein. Er verbannt alle Hunde aus Megasaki City auf das vorgelagerte Trash Island, eine riesige Mülldeponie, die durch das Meer von der Stadt getrennt ist.

✖✖✖ Die herausragende Stop-Motion-Animation und der sich durch den ganzen Film ziehende pointierte Humor machen den Film zu einem wahren Schmankerl - und das nicht nur für hartgesottene Hundefans. (Karin Enser)

### Jurassic World: Fallen Kingdom

USA 2018 von Juan Antonio Bayona.  
Mit Chris Pratt, Bryce Dallas Howard und Jeff Goldblum. 129'. Ab 12.

### Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World von marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben die Urzeitechsen die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht.

✖ La série s'enfonce dans le spectacle sans profondeur à grosses ficelles, multipliant les scènes censées effrayer, mais qui ne provoquent plus qu'une certaine lassitude. La fin fait vraiment peur... de retrouver une encore plus grosse débauche de moyens pour si peu de cinéma dans l'épisode qui, évidemment, suivra. (ft)

### Justice Dot Net

CDN/L 2018 von Pol Cruchten.  
Mit Martin McCann, Pascale Bussiès und Astrid Roos. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Cinémaacher, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Jake De Long, ein junger Aktivist und Hacker, hat sich zum selbsternannten Rächer aufgeschwungen. Er und seine Gruppe entführen vier Kriminelle und lassen sie vor laufender Kamera ihre Verbrechen gestehen und büßen. Doch

KINO | 06.07. - 10.07.

nach und nach spaltet sich Jakes Team und die Mission gerät ins Wanken.  
✂ « Justice Dot Net », le dernier-né du réalisateur luxembourgeois Pol Cruchten, est encore un de ces films dont on sort frustré : bonnes idées, belles images, mais un scénario tellement lâche qu'on dirait qu'il a peur de lui-même. (lc)

**Kings**  
**NEW** USA 2017 von Deniz Gamze Ergüven. Mit Halle Berry und Daniel Craig. 87'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**  
Millie lebt 1992 im südlichen Teil des Großraums Los Angeles, in South Central, und kümmert sich als Pflegemutter um eine Gruppe von Kindern. Sie freundet sich mit dem Einzelgänger Obie an, einem der wenigen Weißen der Nachbarschaft. Als ein Gerichtsurteil die Polizisten, die zuvor den Afroamerikaner Rodney King verprügelten, freispricht, eskaliert die Situation im Viertel. Auf einmal brechen Straßenkämpfe aus und Millie macht sich mit Obie auf die Suche, um ihre Kinder zu finden und sie vor der um sich greifenden Gewalt zu beschützen.

**Le doudou**  
F 2018 de Julien Hervé et Philippe Mechelen. Avec Kad Merad, Malik Bentalha et Guy Marchand. 82'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinopolis Kirchberg**  
Michel a perdu le doudou de sa fille à l'aéroport de Roissy. Il dépose un avis de recherche avec une récompense. Sofiane, employé à l'aéroport, y voit l'occasion de se faire un peu d'argent et prétend avoir retrouvé la peluche. Le mensonge révélé, Michel et Sofiane se lancent malgré tout sur les traces du doudou. Une mission plus compliquée que prévu.

**Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer**  
D 2018 von Joachim Masannek. Mit Malu Leicher, Christoph Maria Herbst und Meret Becker. 102'. O.-Ton. Für alle.

**Scala, Utopia**  
Liliane ist ein aufgewecktes junges Mädchen, das ihren Eltern aber immer wieder Sorgen bereitet. Die Kleine spricht nämlich mit Tieren und das führt dazu, dass die Familie stetig umziehen muss, weil Liliane mit ihren

Tieren immer wieder für Ärger und Tumult sorgt.

**Love, Simon**  
USA 2018 von Greg Berlanti. Mit Nick Robinson, Katherine Langford und Jennifer Garner. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**  
Simon Spier ist 17 und hat ein großes Geheimnis: Er ist schwul. Schon seit längerem wartet er auf den richtigen Zeitpunkt, seinen Freunden, darunter Leah, Abby und Nick, und seinen Eltern Emily und Jack davon zu erzählen.

**Loving Pablo**  
(Escobar) E 2018 de Fernando León de Aranoa. Avec Javier Bardem, Penélope Cruz et Peter Sarsgaard. 123'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

**Utopia**  
Impitoyable et cruel chef du cartel de Medellín, Pablo Escobar est le criminel le plus riche de l'histoire avec une fortune de plus de 30 milliards de dollars. « L'empereur de la cocaïne » met la Colombie à feu et à sang dans les années 1980 en introduisant un niveau de violence sans précédent dans le commerce de la drogue. Fascinée par son charisme et son pouvoir, la très célèbre journaliste Virginia Vallejo va s'apercevoir qu'on ne s'approche pas de l'homme le plus dangereux du monde impunément. ✂ Il est déjà difficile de faire mieux que la série « Narcos », mais « Loving Pablo », la biographie filmée de Pablo Escobar, est tellement plate et sans intérêt qu'elle n'a aucune chance d'y être comparée. (lc)

**Midnight Sun**  
USA 2018 von Scott Speer. Mit Bella Thorne, Patrick Schwarzenegger und Rob Riggle. 93'. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**  
Im Leben der 17-jährigen Katie dreht sich alles um Musik: Tagsüber komponiert sie ihre Songs auf ihrer Gitarre, nach Sonnenuntergang tritt sie als Straßenmusikerin auf. Seit ihrer Kindheit leidet sie unter einer seltenen Krankheit, aufgrund derer sie nicht in die Sonne darf. Trotzdem ist sie wild entschlossen, sich nicht unterkriegen zu lassen, und beginnt eine Beziehung mit Charlie.

In den regionalen Kinos

**BETTEMBOURG / LE PARIS**  
**Adrift**  
**Deadpool 2**  
**Dolphins**  
**Ocean's 8**  
**The Death of Stalin**  
**Todos lo saben**

**ECHTERNACH / SURA**  
**Adrift**  
**Amoureux de ma femme**  
**Deadpool 2**  
**Dolphins**  
**Gutland**  
**Jurassic World: Fallen Kingdom**  
**Justice Dot Net**  
**Ocean's 8**  
**Solo: A Star Wars Story**  
**The Incredibles 2**

**GREVENMACHER / CINÉMAACHER**  
**Adrift**  
**Amoureux de ma femme**  
**Dolphins**  
**Final Portrait**  
**Jurassic World: Fallen Kingdom**  
**Justice Dot Net**  
**Sherlock Gnomes**  
**Solo: A Star Wars Story**  
**The Incredibles 2**

**Ocean's 8**  
USA 2018 von Gary Ross. Mit Sandra Bullock, Cate Blanchett und Anne Hathaway. 110'. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean, die Schwester von Gauner Danny Ocean, ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat.  
✂ Une version féminine de la série aux vols impossibles ? Bonne idée. Mais Gary Ross n'a pas le flair de Steven Soderbergh : le film tire trop sur la corde de l'opposition entre féminin et masculin et ne retient de la leçon des précédents que ces séquences où préparatifs et action

**MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS**  
**Adrift**  
**Dolphins**  
**Jurassic World: Fallen Kingdom**  
**Ocean's 8**  
**Sicario: Day of the Soldado**  
**The Incredibles 2**

**RUMELANGE / KURSAAL**  
**Adrift**  
**Dolphins**  
**Jurassic World: Fallen Kingdom**  
**Sicario: Day of the Soldado**  
**The Incredibles 2**

**TROISVIERGES / ORION**  
**Adrift**  
**Amoureux de ma femme**  
**Jurassic World: Fallen Kingdom**  
**Justice Dot Net**  
**Ocean's 8**  
**Peter Rabbit**

**WILTZ / PRABELLI**  
**Adrift**  
**Dolphins**  
**En guerre**  
**Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier**  
**Peter Rabbit**  
**Sherlock Gnomes**  
**The Death of Stalin**  
**The Incredibles 2**  
**Todos lo saben**

se déroulent sur une musique entraînante. Un divertissement vite oublié, au mieux. (ft)

**Peter Rabbit**  
GB/USA/AUS 2017, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

**Orion, Prabbeli**  
Der quirlige Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn, womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor - im wahrsten Sinne des Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.



## KINO | 06.07. - 10.07.

**Plaire, aimer et courir vite**

**ARTICLE** F 2018 de *Christophe Honoré*. Avec *Vincent Lacoste, Pierre Deladonchamps et Denis Podalydès*. 132'. À partir de 12 ans.

**Utopia**

1990. Arthur a vingt ans et il est étudiant à Rennes. Sa vie bascule le jour où il rencontre Jacques, un écrivain qui habite à Paris avec son jeune fils. Le temps d'un été, Arthur et Jacques vont se plaire et s'aimer. Mais cet amour, Jacques sait qu'il faut le vivre vite.

**Pope Francis - A Man of His Word**

I/CH/D/F 2018, Dokumentarfilm von *Wim Wenders*. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

Dokumentarfilm über Papst Franziskus, in dem das Oberhaupt der katholischen Kirche Fragen zu verschiedenen Themen wie Wirtschaft, Immigration, soziale Ungerechtigkeit, Familie und Glauben beantwortet, die ihm von Menschen überall auf der Welt gestellt wurden - egal, ob von Arbeitern, Flüchtlingen, Kindern oder Gefängnisinsassen.

**Sherlock Gnomes**

GB/USA 2018, Animationsfilm für Kinder von *John Stevenson*. 86'.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval, Prabbeli, Scala, Starlight**

Der Streit zwischen den Gnomen-Familien Zinnoberrot und Blaublut ist beigelegt und endlich konnte Gnomeo seine geliebte Julia heiraten. Doch das gemeinsame Glück der Gartenzwerg-Clans in ihrer neuen Heimat London ist nur von kurzer Dauer: Denn plötzlich verschwinden auf einmal überall in der Stadt Gnome.

**Sicario: Day of the Soldado**

**NEW** USA 2018 von *Stefano Sollima*. Mit *Benicio Del Toro, Josh Brolin und Isabela Moner*. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Starlight, Waasserhaus**

Zwei Jahre nach ihrem letzten Einsatz sind FBI-Agent Matt Graver und Auftragskiller Alejandro Gillick erneut an der amerikanisch-mexikanischen Grenze unterwegs. Dort herrscht mittlerweile vollkommener Ausnahmezustand. Terroristen schleusen ihre Anhänger massenweise unbemerkt in die USA, wo diese blutige Anschläge verüben.

**Solo: A Star Wars Story**

USA 2018 von *Ron Howard*. Mit *Alden Ehrenreich, Woody Harrelson und Emilia Clarke*. 135'. Ab 12.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Sura**

Bevor er zur Legende der Rebellion wird und sich gegen die finsternen Mächte des Imperiums zur Wehr setzt, ist Han Solo als Schmuggler in den unendlichen Weiten der Galaxis unterwegs. Dabei trifft er auch auf seinen späteren Weggefährten und Co-Piloten Chewbacca, sondern gerät ebenfalls mit dem berühmten Zocker Lando Calrissian aneinander, von der mysteriösen Qi'Ra ganz zu schweigen.

**Tadeo Jones 2: El secreto del rey Midas**

(*Tad Stones und das Geheimnis von König Midas*) E 2018, Animationsfilm von *Enrique Gato und David Alonso*. 85'. Für alle.

**Scala**

Tad Stones ist ein liebenswerter Bauarbeiter, der lieber Archäologe und Schatzsucher wäre. Eines Tages bekommt er tatsächlich die Gelegenheit zu einem Abenteuer: Sara Lavroff, eine geschätzte Archäologin und Tads heimlicher Schwarm, braucht seine Hilfe, denn sie möchte herausfinden, was es mit



Mexiko im Rausch der Drogen und der Gewalt scheint ein unerschöpfliches Themenfeld zu sein: „Sicario 2 - Day of the Soldado“, neu im Kinopolis Belval und Kirchberg, im Kursaal, Starlight und Waasserhaus.

der mysteriösen Halskette von König Midas auf sich hat.

**Tamara Vol. 2**

**NEW** F 2018 d'*Alexandre Castagnetti*. Avec *Héloïse Martin, Rayane Bensetti et Sylvie Testud*. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinopolis Kirchberg**

Tamara est séparée de Diego depuis deux ans. Elle quitte enfin le nid pour vivre l'aventure étudiante à Paris avec sa copine Sam. En galère d'appartement, elles acceptent une coloc avec Wagner. Problème : Diego fait partie du lot, et il n'est plus célibataire !

**The Death of Stalin**

GB/F 2017 d'*Armando Iannucci*. Avec *Jason Isaacs, Olga Kurylenko et Rupert Friend*. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

**Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight**

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée - comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov - la joue fine, le poste suprême de secrétaire général de l'URSS est à portée de main.

Si vous voulez combiner une petite récapitulation historique et une attaque contre vos zygomatiques, courez voir « The Death of Stalin ». (lc)

**The First Purge**

**NEW** USA 2018 von *Gerard McMurray*. Mit *Y'lan Noel, Lex Scott Davis und Joivan Wade*. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**

Jedes Jahr dürfen alle Einwohner des Landes für zwölf Stunden tun und lassen, was sie wollen. Es gibt keine Gesetze, bloß Anarchie. Jeder ist für sich selbst verantwortlich und muss sich in Sicherheit bringen, vorausgesetzt man gehört nicht zu denjenigen, die sich mitten in der Nacht auf die Straße trauen, um ihre bestialischen Triebe auszuleben.

**The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society**

GB 2018 von *Mike Newell*. Mit *Lily James, Michiel Huisman und Matthew Goode*. 124'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

Die Journalistin Juliet Ashton reist kurz nach dem Zweiten Weltkrieg auf die britischen Guernsey-Inseln im Ärmelkanal. Dort will sie ein Buch über die hier ansässigen Bewohner und deren Erfahrungen im Krieg schreiben. Entgegen ihres beruflichen Aufenthalts formt sie allerdings bald unerwartete Beziehungen mit den Inselbewohnern.

✖✖✖ Pas aussi foisonnant et réussi narrativement que le livre dont il s'inspire, « The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society » parvient néanmoins à montrer plus qu'un simple film d'amour pour cinéphiles fleur bleue. (ft)

**The Incredibles 2**

USA 2018, Animationsfilm von *Brad Bird*. 118'. Ab 6.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

## FILMTIPP

**Hereditary**

Décidément, la clim ne sera pas seule à vous donner des frissons dans ce premier long métrage d'Ari Aster. Ce film d'horreur indé réussit à se démarquer de la masse en ne misant pas - uniquement - sur les moments chocs. Au contraire, il met en avant un scénario brillant, de petites touches ça et là et surtout un crescendo d'enfer. Bref, si vous avez une mémé louche qui vient de décéder, allez voir si elle est bien restée dans sa tombe !

Au Kinopolis Kirchberg

Luc Caregari



KINO | 06.07. - 10.07.



Nach den Sequels, nun das Prequel: In „The First Purge“ wird den Ursprüngen der – zum Glück noch – fiktionalen alljährlichen Gewaltorgie auf den Grund gegangen, neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

**Todos lo saben**  
(Everybody Knows) E/F/I 2018 d'Asghar Farhadi. Avec Penélope Cruz, Javier Bardem et Ricardo Darín. 132'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopia**

À l'occasion du mariage de sa sœur, Laura revient avec ses enfants dans son village natal au cœur d'un vignoble espagnol. Mais des événements inattendus viennent bouleverser son séjour et font ressurgir un passé depuis trop longtemps enfoui.  
✂✂ Asghar Farhadi pose sa caméra loin de l'Iran, dans la campagne espagnole. Tout en utilisant sa recette éprouvée de mise en scène à la fois naturaliste et virtuose, il propose un thriller au rythme contemplatif où brille toute la distribution, et pas seulement les stars bancables. (ft)

**Truth or dare**  
USA 2018 von Jeff Wadlow. Mit Lucy Hale, Tyler Posey und Violet Beane. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**

Bei einem Trip in Mexiko werden die Studentin Olivia, ihre beste Freundin Markie und andere Freunde von ihrer Urlaubsbekanntschaft Carter zu einem

vermeintlich harmlosen Wahrheit-oder-Pflicht-Spiel in einer mysteriösen Höhle überredet.

last minute

**Muse: Drones World Tour**  
NL 2018, Konzertfilm von Hans-Peter Velthoven. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, 12.7. um 19h.**



Muse spielte auf ihrer ambitionierten Drones World Tour 2015-16 über 130 Konzerte auf der ganzen Welt, dies auf einer runden Bühne von der Mitte der Arena aus, wobei das Bühnenbild und die Anordnung der Bühne den Fans ein audiovisuelles 360 Grad-Sinneserlebnis boten. Im Mittelpunkt der Visualisierungen der Tour standen die Drohnen, die autonom über die Bühne und quer durch das Publikum flogen, neben riesigen Projektionen, die mit den Bandmitgliedern auf der Bühne interagierten.

CINÉMATHÈQUE | 06.07. - 15.07.

cinémathèque

**Man on the Moon**  
USA/GB/D 1999 von Milos Forman. Mit Jim Carrey, Danny DeVito und Courtney Love. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 6.7., 18h30.**

Ein Film über das Leben und die Karriere des exzentrischen Comedian Andy Kaufmann.  
✂✂✂ On peut reprocher à Forman d'avoir réalisé cette biographie de manière trop classique pour venir à bout des idées dingues et provocatrices de Kaufman. Le film est pourtant très convaincant, surtout grâce à une performance grandiose (pour une fois elle l'est vraiment) de Jim Carrey. (Germain Kerschen)

**Volver**  
E 2006 de Pedro Almodóvar. Avec Penélope Cruz, Carmen Maura et Lola Dueñas. 121'. V.o. + s.-t. fr.

**Fr, 6.7., 20h30.**

Madrid et les quartiers effervescents de la classe ouvrière, où les immigrés des différentes provinces espagnoles partagent leurs rêves, leur vie et leur fortune avec une multitude d'ethnies étrangères. Au sein de cette trame sociale, trois générations de femmes survivent au vent, au feu et même à la mort, grâce à leur bonté, à leur audace et à une vitalité sans limites.  
✂✂✂ Der spanische Regisseur verbindet die Tragik der Situation und den Schmerz der Figuren

meisterhaft mit einer erfrischenden Unbeschwertheit und Komik. (Audrey Horne)

**Belle Époque**  
P/E/F 1993 de Fernando Trueba. Avec Michel Galabru, Fernando Fernán Gómez et Penélope Cruz. 108'. V.o. + s.-t. fr.

**Mo, 9.7., 18h30.**

Au printemps espagnol de l'année 1931, les quelques jours de bonheur de Fernando, jeune déserteur recueilli par Manolo, peintre sage et desabusé, dont les quatre filles viennent de Madrid en visite.

**Valmont**  
USA/F von Milos Forman. Mit Colin Firth, Annette Bening und Meg Tilly. 137'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mo, 9.7., 20h30.**

Die Marquise de Merteuil überredet den Frauenhelden Valmont eine Wette einzugehen: Er soll die junge Schönheit Cecile verführen. Die allerdings ist bereits einem anderen Verehrer versprochen und ein weiterer Interessent bäugt die Lage misstrauisch.

**Hair**  
USA/BRD 1979 von Milos Forman. Mit Herman Meckler, George J. Manos und Michael Jeter. 121'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 10.7., 18h30.**

Mitten in der Zeit von Flower Power und der ersten Friedensbewegung

Als Haare noch subversiv sein konnten: „Hair“ von Milos Forman, am 10. Juli in der Cinémathèque.





## CINÉMATHEQUE | 06.07. - 15.07.



Ein Literaturprofessor, eine schöne Studentin und eine Obsession die beide viel kosten wird: „Elegy“ nach dem Werk von Philip Roth – am 10. und 13. Juli in der Cinémathèque.

wird der junge Claude einberufen und soll aus dem ländlichen und wohl behüteten Oklahoma nach Vietnam in den Krieg ziehen. In New York City, wo er sich der Musterung unterziehen soll, trifft Claude auf eine Gruppe von Hippies, deren Lebensart ihn sofort fasziniert.

**Elegy**

USA 2008 von Isabel Coixet.  
Mit Ben Kingsley, Penélope Cruz und Patricia Clarkson. 112'.  
O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Di, 10.7., 20h30.

Literaturprofessor David Kepesh schätzt nicht nur gute Bücher, sondern auch Affären mit seinen jungen Studentinnen. Von der Schönheit seines jüngsten Fanges, der jungen Exil-Kubanerin Consuela Castillo, über alle Maßen fasziniert und von den Ängsten des Alters gequält, entwickelt er eine ihm bisher unbekannte Besessenheit für Consuela.

☒☒ Liebhaber\*innen von Philip Roths Romanen wird dieser Film sicherlich gefallen. (Lea Graf)

**Volver**

E 2006 de Pedro Almodóvar.  
Avec Penélope Cruz, Carmen Maura et Lola Dueñas. 121'. V.o. + s.-t. fr.

Mi, 11.7., 18h30.

Voir sous 6.7.

**The People vs. Larry Flynt**

USA 1996 von Milos Forman.  
Mit Woody Harrelson, Courtney Love und Edward Norton. 129'.  
O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Mi, 11.7., 20h30.

Cincinnati in den 1970er-Jahren: Das Geschäft von Larry Flynts Stripclub läuft schlecht. Um mehr Kunden anzulocken, entschließt er sich, sein Lokal in einer eigenen Zeitschrift zu bewerben. So gründen er und sein Bruder das Hustler-Magazin, welches neben gewagten Nacktfotos von Flynts Tänzerinnen auch kleinere Artikel und Witze beinhaltet, um nicht als reine Pornografie zu gelten. Gleichzeitig kommen sich Larry und die bei ihm angestellte Stripperin Althea näher.

**Valmont**

USA/F von Milos Forman.  
Mit Colin Firth, Annette Bening und Meg Tilly. 137'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 12.7., 18h30.

Siehe unter 9.7.

**Los abrazos rotos**

(Étreintes brisées) E 2009 de Pedro Almodóvar. Avec Penélope Cruz, Lluís Homar et Blanca Portillo. 127'.  
V.o. + s.-t. fr.

Do, 12.7., 21h.

Dans l'obscurité, un homme écrit, vit et aime. Quatorze ans auparavant, il a eu un violent accident de voiture, dans

lequel il n'a pas seulement perdu la vue, mais où est morte Lena, la femme de sa vie.

☒ Seule la qualité visuelle du film et les quelques scènes comiques apportent un peu de légèreté à ce film majoritairement très indigeste. (Blanche Kowalski)

Mit „Man on the Moon“ setzten Milos Forman und Jim Carrey dem Comedian Andy Kaufmann ein würdiges Denkmal – an diesem Freitag, dem 6. und am 13. Juli in der Cinémathèque.

**Elegy**

USA 2008 von Isabel Coixet.  
Mit Ben Kingsley, Penélope Cruz und Patricia Clarkson. 112'.  
O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Fr, 13.7., 18h30.

Siehe unter 10.7.

**Man on the Moon**

USA/GB/D 1999 von Milos Forman.  
Mit Jim Carrey, Danny DeVito und Courtney Love. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 13.7., 20h30.

Siehe unter 6.7.

**Pas de séances  
les weekends  
en été à la  
Cinémathèque.**